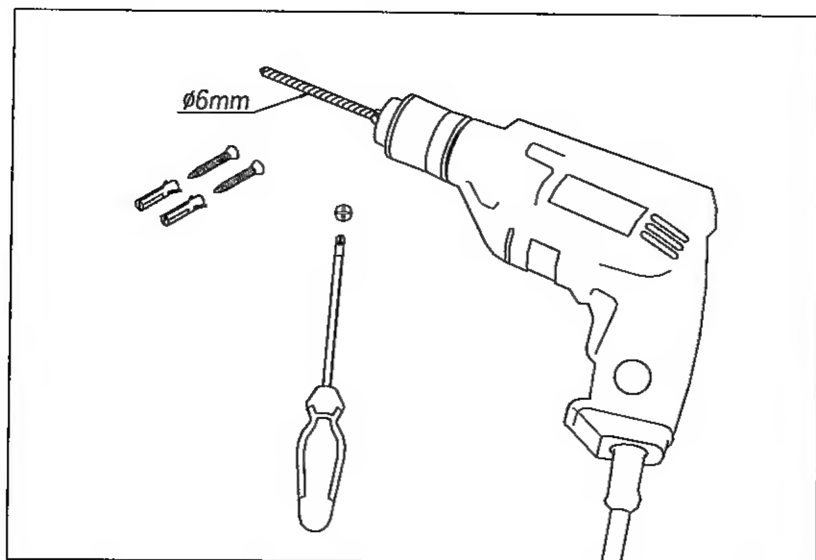
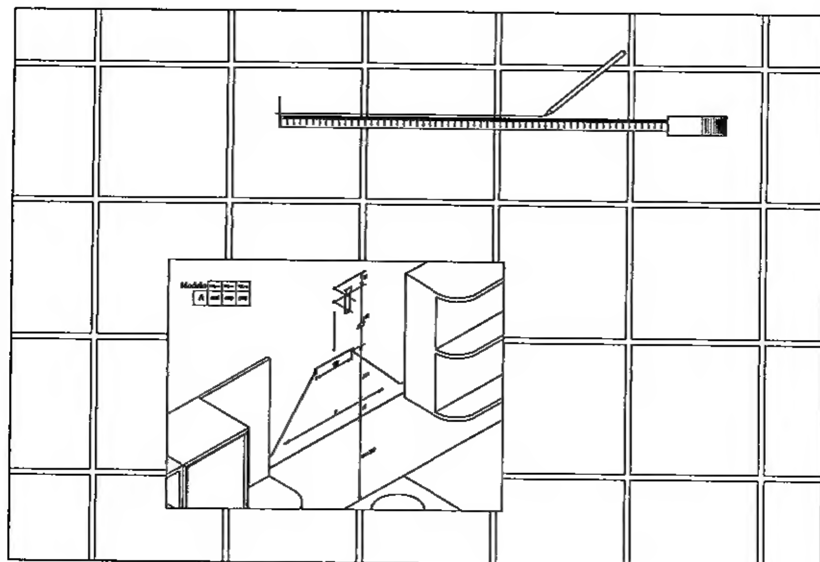
E Manual de instalación, uso y mantenimiento de campanas decorativas
D Handbuch zu Installation, Bedienung und Wartung von dekorativen Abzugshauben
F Manuel d'installation, d'utilisation et d'entretien de cloches décoratives
GB Manual for the installation, use and maintenance of decorative hoods
I Manuale di installazione, uso e manutenzione di cappa aspirante decorativa
NL Handleiding voor installatie, gebruik en onderhoud van sierafzuigkappen
P Manual de instalação, utilização e manutenção das chaminés extractoras decorativas
DK Installations-, brugs- og vedligeholdelsesvejledning til dekorative emhætter
SF Liesituulettimen kuvun asennus-, käyttö- ja huolto-ohjeet
S Manual för installation, användning och underhåll av dekorativ köksfläkt
GR Εγχειρίδιο για την τοποθέτηση, χρήση και συντήρηση απορροφητήρων κουζίνας
RUS Инструкция по установке, использованию и уходу за декоративными вытяжками.
PL Instrukcja instalacji, uzytkowania i konserwacji okapu dekoracyjnego
H Üzembehelyezési, használati és karbantartási útmutató konyhai szagelszívókhoz.
CN 安装及使用手册，装饰型排油烟机



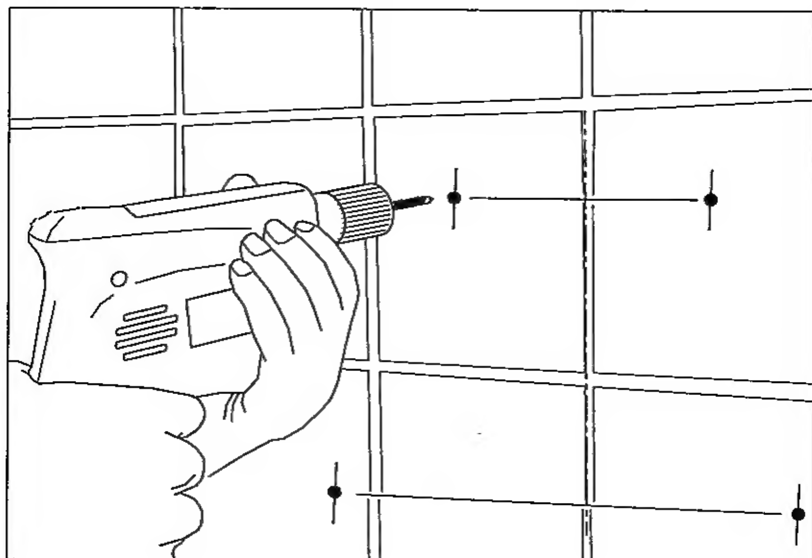
1



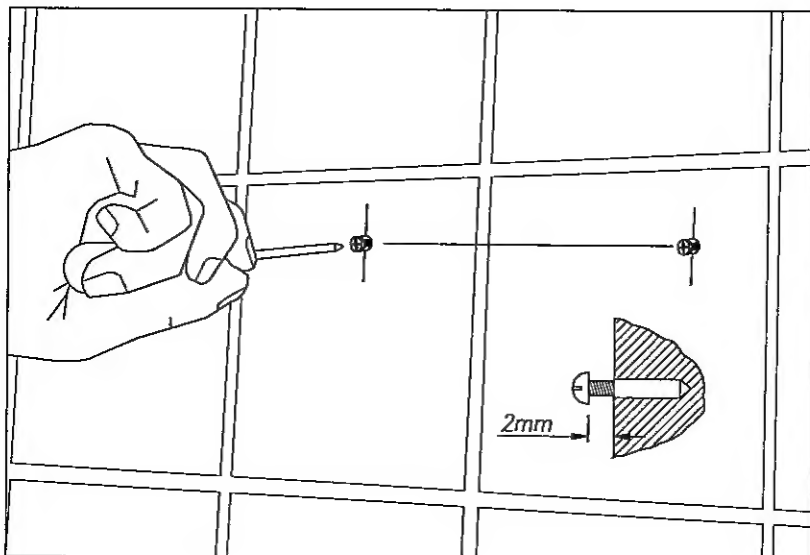
2



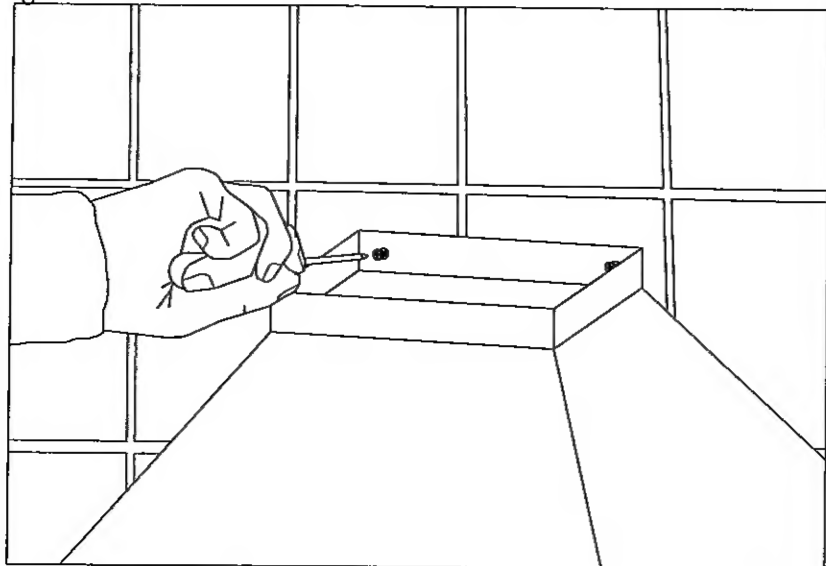
3



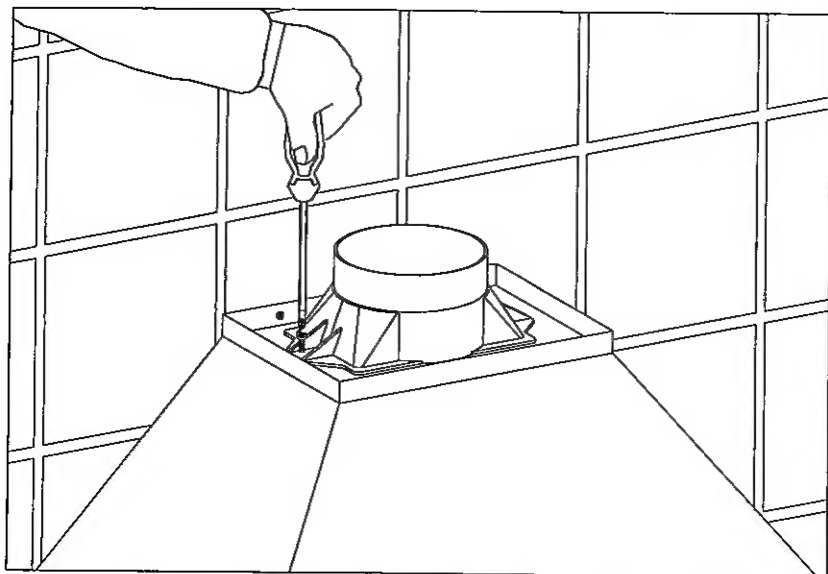
4

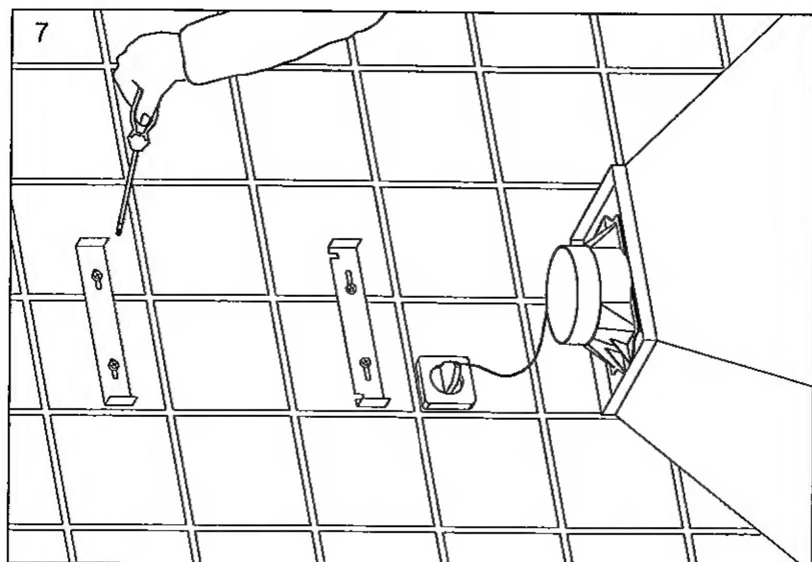


5

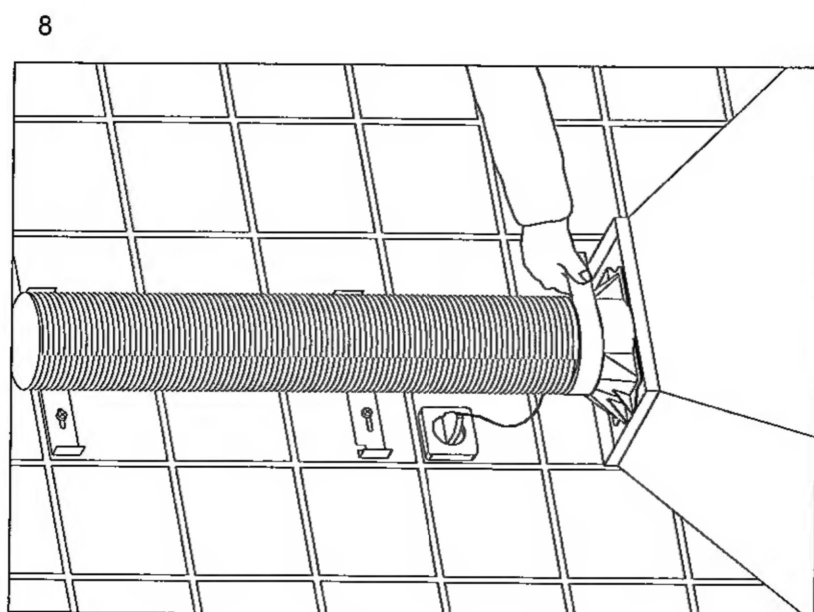


6

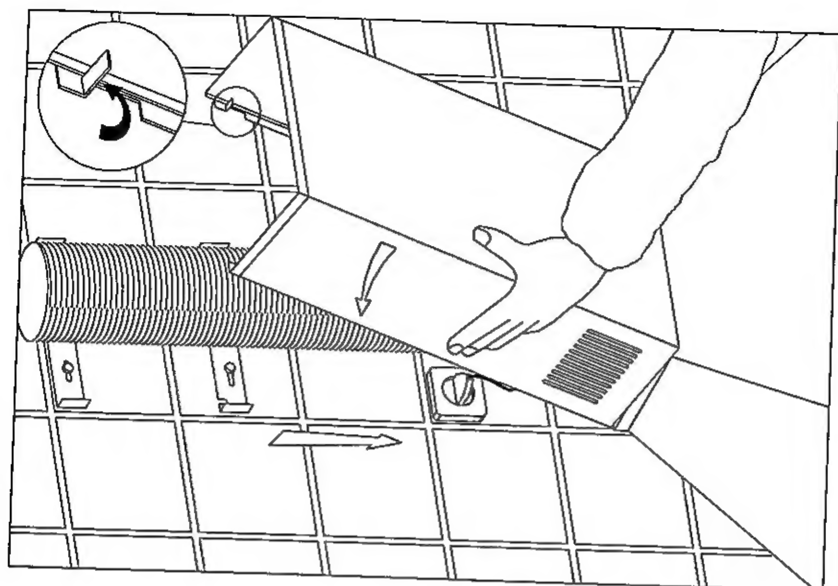




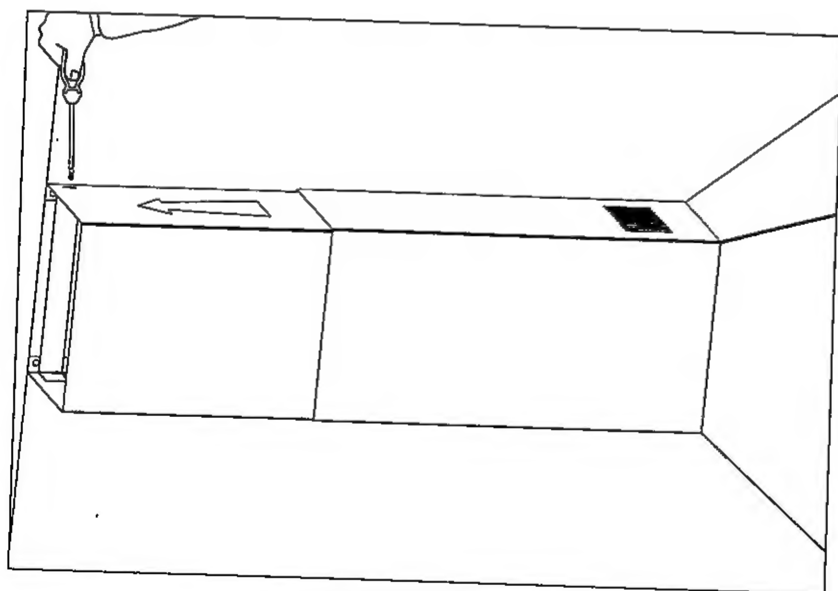
8

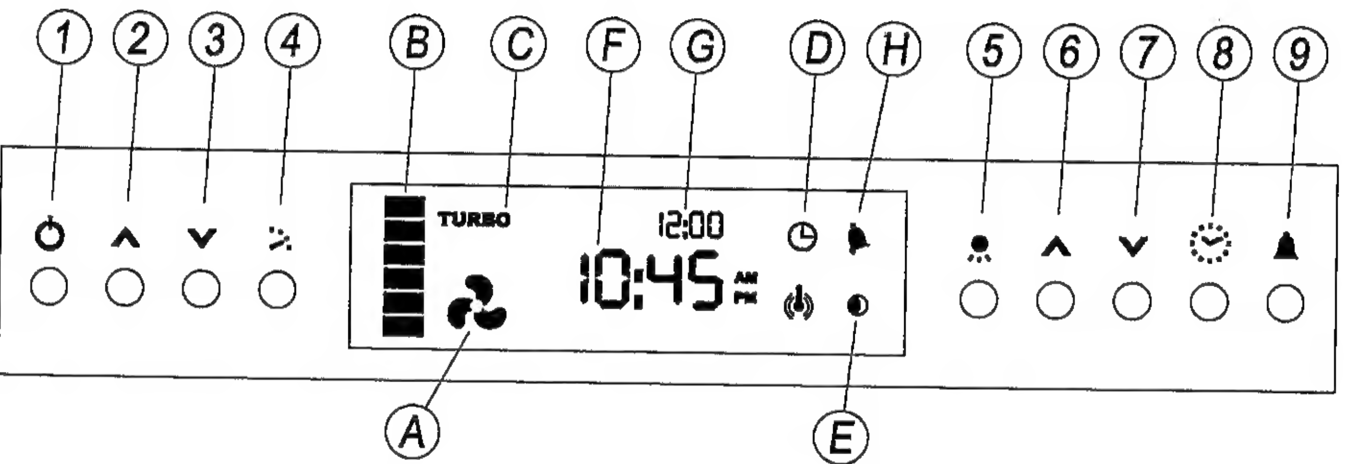


9



10




1
2
3
4
B
C
F
G
D
H
5
6
7
8
9
TURBO
12:00
10:45
AM
PM
A
E

E

:AMPANA EXTRACTORA DECORATIVA

:stimado cliente:

'enemos la certeza que la adquisición de nuestra campana extractora va a satisfacer plenamente sus necesidades; para ello ; rogamos lea atentamente las instrucciones del manual, con lo cual obtendrá un resultado óptimo en la utilización de la ıisma.

'ara un mayor rendimiento de la extracción de humos aconsejamos que la instalación del tubo sea de un diámetro no inferior 120mm. También aconsejamos que el tubo sea de PVC rígido

ISTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN. MANTENIMIENTO Y SU USO

ıdicaciones generales

ntes de instalar y usar la campana, debe asegurarse que la tensión (V) y la frecuencia (Hz) indicadas en la placa de aracteristicas correspondan a la tensión y la frecuencia del lugar donde se va a instalar el producto.

a placa de características con los datos técnicos se encuentra en el interior del producto.

ONEXIÓN ELÉCTRICA

onectar el cable de la campana a una base de enchufe o a un interruptor omnipolar que deberá tener como mínimo una stancia de apertura de contactos de 3 mm.

fabricante no se hace responsable si no se observan todas las normas de seguridad vigente y necesaria para el correcto y ormal funcionamiento de la parte eléctrica.

ı campana respeta las Directivas Europeas EMC No. 89/336 CEE para la protección contra las interferencias radiales.

ANELES DE MANDO:

ıncionalidades

ılsador (1) de puesta en marcha/paro: Arranca el motor a primera velocidad si el motor está parado y lo para si está en archa a cualquier velocidad. Debe visualizarse el símbolo ventilador (A) en caso de que sea un arranque.

ılsador (2) de aumento de velocidad: Incrementa la velocidad del motor hasta llegar a la máxima, a la vez que se van ostrando barras de velocidad (símbolo B) en la pantalla LCD. Una pulsación representa el aumento de una velocidad, si se antiene el pulsador por más de 0.5 segundos, se continua el incremento de velocidad hasta que dejemos de presionar el lsador o lleguemos al máximo. Si se llega a velocidad máxima se enciende el icono turbo (C**TURBO**).

ılsador (3) de reducción de velocidad: Decrementa la velocidad del motor hasta llegar a la mínima, a la vez que van sapareciendo las barras de velocidad (símbolo B) en la pantalla. Una pulsación representa la disminución de una locidad, si se mantiene el pulsador por más de 0.5 segundos, se continua el decremento de velocidad hasta que dejemos presionar el pulsador o lleguemos a la velocidad mínima.

lsador (4) de temporización del funcionamiento del motor: Al pulsarlo se inicia un proceso automático de paro de motor. :ho proceso consiste en mantener la velocidad actual del motor durante 5 minutos, a partir de los cuales se decrementa la ocidad a la inmediatamente inferior, volviendo a contar otros cinco minutos en este nuevo estado. El proceso se repite sta llegar a la velocidad mínima, en cuyo caso, pasados los 5 minutos subsiguientes, el motor se para. En el momento de ivación de esta función, se debe mostrar en modo parpadeo el símbolo temporización (D) en la pantalla LCD, a la vez ; las barras de velocidad correspondientes a la velocidad activa deben permanecer en parpadeo mientras dura el proceso. activación de los pulsadores (1), (2), (3) o (4) desactivan esta función.

sador (5) de activación/desactivación de luz: Se activa la luz de la campana extractora a la intensidad prefijada cuando desactivó por última vez. La intensidad de luz a la desconexión se mantendrá memorizada siempre y cuando no haya una ırrupción del suministro eléctrico.

sador (6) de incremento de intensidad de luz: Aumenta la intensidad de luz. Una pulsación implica un aumento de 'un ıto', si se mantiene el pulsador por más de 0,5 segundos se continua el incremento de la intensidad de luz hasta que emos de presionar el pulsador o lleguemos al máximo. Este pulsador posee una segunda función de incremento de la a que entra cuando el pulsador (8) es activado.

e pulsador posee una tercera función de incremento de la alarma que entra cuando el pulsador (9) es activado.

sador (7) de decremento de intensidad de luz: Decrementa la intensidad de luz. Una pulsación implica una disminución 'un punto', si se mantiene el pulsador por más de 0,5 segundos se continua el decremento de la intensidad de luz hasta dejemos de presionar el pulsador o lleguemos al mínimo. Llegado el mínimo, se debe visualizar el símbolo luna (E), significa luz nocturna.

ı pulsación cuando la luz está apagada lleva el control al nivel de luz nocturna visualizando el símbolo luna (E).

; pulsador posee una segunda función de decremento de la hora que entra cuando el pulsador (8) es activado.

; pulsador posee una tercera función de decremento de la alarma que entra cuando el pulsador (9) es activado.

sador (8) para la puesta en hora: La activación de este pulsador implica la puesta en hora del reloj (F), que es en ıato 0h-12h con símbolo AM-PM. La primera pulsación pone en parpadeo los dígitos del reloj y activa la segunda función os pulsadores (6) y (7), usándolos como incremento o decremento del tiempo respectivamente. Los pulsadores ementarán o decrementarán 1 minuto en cada pulsación. Si se mantienen pulsados por más de 0.5 segundos se ıtendrá un incremento o decremento rápido hasta que el pulsador se desactive.

Una vez ajustada la hora, el pulsador (8) puede ser nuevamente activado para dejarla fijada y volver los pulsadores (6∧) y (7∨) a su función principal.

Pulsador (9) para la selección de la alarma de cuenta atrás: La activación de este pulsador implica la activación de la alarma (G). La primera pulsación pone en parpadeo los dígitos con el último tiempo memorizado y activa la tercera función de los pulsadores (6∧) y (7∨), usándolos como incremento o decremento del tiempo respectivamente. Los pulsadores incrementarán o decrementarán 1 minuto en cada pulsación. Si se mantienen pulsados por más de 0.5 segundos se mantendrá un incremento o decremento rápido hasta que el pulsador se desactive.
Una vez ajustado el tiempo, al cabo de cinco segundos o una vez pulsemos nuevamente el botón 9, se activa la cuenta atrás de la alarma, la indicación campanas (símbolo H) se enciende, los dígitos dejan de parpadear y los pulsadores (6∧) y (7∨) vuelven a su función principal.
Agotado el tiempo de descuento, para indicar el fin del conteo, un zumbador es activado de forma intermitente, desactivándose al minuto o con una pulsación sobre el botón 9.

MANTENIMIENTO

- Limpieza.

Siempre antes de efectuar cualquier operación asegurarse de que el cable de alimentación no esté conectado y que el interruptor esté en posición de paro. Limpiar la parte externa con un detergente líquido no corrosivo y evitar el uso de productos de limpieza con abrasivos.

- Cambio de la lámpara.

Antes de sustituir la lámpara asegurarse de que la campana no esté conectada. Quitar el filtro de grasa y cambiar la lámpara usando una lámpara de potencia igual a la que se indica en las características técnicas. Colocar el filtro nuevamente en su lugar.

- Limpieza del filtro de grasa.

En virtud del uso y como mínimo cada mes, los filtros de grasa deberán ser desmontados y lavados en lavavajillas o en agua caliente y detergente. En el caso de utilizar lavavajillas, es recomendable colocarlos en posición vertical para evitar que los restos de comida se depositen sobre el mismo. Después de haberlos enjuagado y secado colocarlos nuevamente en su lugar, actuando de forma inversa que al desmontarlos.

IMPORTANTE:

- No conectar la campana a una chimenea de humos, tuberías de aireación o conductos de aire caliente. Antes de conectar a las tuberías, consultar las ordenanzas municipales sobre salida de aires y pedir permiso a la persona responsable del edificio. Asegúrese de que la ventilación es apropiada incluso en el caso de utilizar simultáneamente la campana con otro producto.
- No freír nunca dejando los recipientes sin vigilancia ya que el aceite puede recalentarse o incendiarse. En el caso de aceite ya usado el riesgo de combustión es más elevado.
- No utilizar nunca la campana en ambientes donde funcionen ya aparatos con descargas conectadas al exterior a menos que no se pueda asegurar una perfecta ventilación de dicho ambiente.
- Para evitar posibles incendios, todos estos consejos y la limpieza periódica de los filtros de grasa deben seguirse rigurosamente.
- Durante una descarga electroestática (ESD) es posible que este aparato deje de funcionar. Apague el aparato (OFF) y vuelva a encenderlo (ON) y funcionará correctamente. No hay ni habrá posibilidad de riesgo alguno.
- Si se produce la avería del cable de suministro eléctrico, éste deberá ser cambiado por un servicio oficial o un agente autorizado.
- Nunca flamear bajo la campana extractora.
- El aparato debe ser colocado de tal manera que la toma de corriente sea accesible.
- La campana debe instalarse a una distancia mínima de 65cm. de la superficie de la cocción.

AVISO IMPORTANTE PARA CAMPANAS CON LÁMPARAS HALÓGENAS

En caso de sustitución de las lámparas halógenas, éstas deben ser sustituidas por lámparas con reflector de aluminio, nunca por lámparas dicroicas, para evitar un sobrecalentamiento innecesario en el portalámparas.

EL FABRICANTE DECLINA TODA RESPONSABILIDAD EN CASO DE QUE NO SEAN OBSERVADAS LAS INDICACIONES DESCRITAS PARA LA INSTALACIÓN, MANTENIMIENTO y USO ADECUADAS DE LA CAMPANA EXTRACTORA.

Si necesita algún tipo de asistencia técnica o desea más información sobre nuestros productos, no dude en contactar con nuestro distribuidor oficial

El FABRICANTE se reserva el derecho de efectuar cualquier mejora tecnológica o modificación sin previo aviso.

D

)EKORATIVE ABZUGSHAUBE

;eehrte(r) Kunde(in),

/ir sind überzeugt davon, dass Sie mit dem Kauf unserer Abzugshaube die richtige Wahl getroffen haben und Sie mit dem ;erät zufrieden sein werden. Um einen ordnungsgemäßen Betrieb des Geräts zu garantieren, ist es notwendig, die orliegende Bedienungsanleitung sorgfältig zu lesen.

:INBAUANLEITUNG WARTUNG UND GEBRAUCH

Ilgemeine Hinweise

'or Installation und Inbetriebnahme der Abzugshaube müssen Spannung (V) und Frequenz (Hz.) überprüft werden. Diese ,ngaben befinden sich auf dem Typenschild und müssen mit den Spannungs- und Frequenzwerten des Installationsorts bereinstimmen.
ias Typenschild mit den technischen Daten befindet sich im Inneren des Geräts.
ür eine optimale Leistung des Dunstabzugs empfehlen wir den Einbau eines Rohrs mit einem Durchmesser von mindestens 20 mm. Wir empfehlen weiterhin, ein Rohr aus hartem PVC zu verwenden.

LEKTROANSCHLUSS

as Kabel der Abzugshaube an eine gut zugängliche Steckdose oder eine allpolige Trennvorrichtung mit einer ontaktöffnungsweite von mindestens 3 mm anschließen.
er Hersteller haftet nicht für Schäden, wenn nicht alle geltenden Sicherheitsvorschriften zur Gewährleistung eines korrekten ıd einwandfreien Betriebs der Elektrik eingehalten werden.
iese Abzugshaube erfüllt die EU-Richtlinien Nr. 89/336 CEE über den Schutz gegen radiale Interferenzen.

EDIENFELD:

rucktaste (1 ⏻) für Start/Stop: Startet den Motor auf der ersten Geschwindigkeitsstufe, wenn der Apparat ausgestellt war, ıd stoppt ihn bei jeder Geschwindigkeit. Beim Starten sollte das Zeichen für den Ventilator (A) angezeigt werden.
rucktaste (2 ∧) zur Erhöhung der Geschwindigkeit: Erhöht die Geschwindigkeit des Motors bis zur Höchstgeschwindigkeit, eichzeitig wird ein Schaubild für die Geschwindigkeit (Symbol B) auf dem LCD-Bildschirm angezeigt. Durch einmaliges rücken wird die Geschwindigkeit erhöht. Wenn Sie den Drucktaste länger als 0,5 Sekunden gedrückt halten, wird die eschwindigkeit solange erhöht, bis Sie den Drucktaste loslassen oder die Höchstgeschwindigkeit erreicht wird. Bei rreichen der Höchstgeschwindigkeit leuchtet die Anzeige (C **TURBO**) auf.
rucktaste (3 ∨) zur Verringerung der Geschwindigkeit: Verringert die Geschwindigkeit des Motors bis zur lindestgeschwindigkeit, gleichzeitig wird das Schaubild für die Geschwindigkeit (Symbol B) auf dem LCD-Bildschirm ısgeblendet. Durch einmaliges Drücken wird die Geschwindigkeit verringert. Wenn Sie den Drucktaste länger als 0,5 ɜkunden gedrückt halten, wird die Geschwindigkeit solange verringert, bis Sie den Drucktaste loslassen oder die lindestgeschwindigkeit erreicht wird.
ucktaste (4) für die Zeitprogrammierung der Motorfunktion: Durch Drücken dieser Drucktaste wird ein automatischer ›rgang zum Anhalten des Motors gestartet. Durch diesen Vorgang wird die augenblickliche Geschwindigkeit des Motors 5 inuten lang gehalten, nach Ablauf dieser 5 Minuten wird die Geschwindigkeit auf die darunter liegende Stufe vermindert, ınn läuft der Motor noch einmal fünf Minuten in dieser Geschwindigkeit weiter. Dieser Vorgang wird solange wiederholt, bis ɜ Mindestgeschwindigkeit erreicht wird, dann schaltet sich der Motor nach weiteren 5 Minuten ab. Wenn diese Funktion tiviert wird, blinkt die Anzeige für die Zeitprogrammierung (D) auf dem LCD-Bildschirm. Gleichzeitig blinken auch die ɜschwindigkeitsanzeigen für die entsprechende Geschwindigkeit während des gesamten Vorgangs. Durch Betätigen der ucktaste (1⏻), (2∧), (3∨) oder (4) wird diese Funktion deaktiviert.
ucktaste (5) für das Einschalten/Ausschalten des Lichtes: Das Licht der Abzugshaube wird in der Intensität ıgeschaltet, in der es zum letzten Mal ausgeschaltet wurde. Die Lichtintensität beim Ausschalten bleibt immer gespeichert, sei denn, die Elektrizitätszufuhr wurde unterbrochen.
ucktaste (6∧) für die Erhöhung der Lichtintensität: Erhöhung der Lichtintensität. Durch einmaliges Drücken wird die ensität „eine Stufe" erhöht. Wenn Sie den Drucktaste länger als 0,5 Sekunden gedrückt halten, wird die Lichtintensität lange erhöht, bis Sie die Drucktaste loslassen oder die höchste Stufe erreicht wird. Diese Drucktaste verfügt über eine 'eite Funktion zur Erhöhung der Uhrzeit, auf die zugegriffen werden kann, wenn die Drucktaste (8) aktiviert ist.
ɜse Drucktaste verfügt über eine dritte Funktion zum Erhöhen des Alarms, auf die zugegriffen werden kann, wenn die ucktaste (9) aktiviert ist.
ucktaste (7∨) zur Verringerung der Lichtintensität: Verringert die Lichtintensität. Durch einmaliges Drücken wird die ensität „eine Stufe" verringert. Wenn Sie die Drucktaste länger als 0,5 Sekunden gedrückt halten, wird die Lichtintensität lange verringert, bis Sie die Drucktaste loslassen oder die niedrigste Stufe erreicht wird. Bei Erreichen der niedrigsten Stufe 'd das Symbol Mond (E ◐) angezeigt. Das bedeutet Nachtlicht.
ımaliges Drücken mit abgeschaltetem Licht bringt die Steuerung auf die Stufe Nachtlicht, wobei das Symbol Mond (E ◐) gezeigt wird.
ɜse Drucktaste verfügt über eine zweite Funktion zum Senken der Uhrzeit, auf die zugegriffen werden kann, wenn die ucktaste (8) aktiviert ist.
ɜse Drucktaste verfügt über eine dritte Funktion zum Verringern des Alarms, auf die zugegriffen werden kann, wenn die ucktaste (9) aktiviert ist.

Drucktaste (8) zum Einstellen der Uhrzeit: Durch die Aktivierung dieser Drucktaste wird die Uhrzeit (F) eingestellt. Sie hat das Format 0h-12h mit den Symbolen AM-PM. Beim ersten Drücken blinken die Zahlen der Uhr auf und die zweite Funktion der Drucktasten (6∧) und (7∨) wird aktiviert. Die Erste dient zum Erhöhen, die Zweite zur Verringerung der Uhrzeit. Die Drucktasten erhöhen oder Senken mit jedem Drücken um 1 Minute. Wenn Sie die Drucktasten länger als 0,5 Sekunden gedrückt halten, wird solange schnell erhöht oder verringert, bis sich die Drucktaste deaktiviert.

Sobald die Uhrzeit eingestellt wurde, kann die Drucktaste (8) erneut aktiviert werden, um sie fest einzustellen und die Drucktasten (6∧) und (7∨) wieder auf ihre Hauptfunktion zurückzustellen.

Drucktaste (9) für die Auswahl des Alarms des Countdowns: Die Aktivierung dieser Drucktaste aktiviert auch den Alarm (G). Beim ersten Drücken blinkt die zuletzt gespeicherte Zeit auf und die dritte Funktion der Drucktasten (6∧) und (7∨) wird aktiviert. Die Erste dient zum Erhöhen, die Zweite zur Verringerung der Zeit. Die Drucktasten erhöhen oder Senken mit jedem Drücken um 1 Minute. Wenn Sie die Drucktasten länger als 0,5 Sekunden gedrückt halten, wird solange schnell erhöht oder verringert, bis sich die Drucktaste deaktiviert.
Sobald die Zeit eingestellt ist, wird der Countdown des Alarms entweder nach Ablauf von 5 Sekunden oder bei erneutem Drücken der Drucktaste 9, aktiviert. Die Anzeige Glocken (Symbol H) leuchtet auf, die Zahlen blinken nicht mehr und den Drucktasten (6∧) und (7∨) wird wieder ihre Hauptfunktion zugewiesen.
Sobald die Zeit des Countdowns abgelaufen ist, wird ein unterbrochener Summer aktiviert, der das Ende des Countdowns angibt. Nach einer Minute oder durch Aktivieren der Drucktaste 9 wird dieser deaktiviert.

WICHTIG:

- Die Abzugshaube darf nicht an einen Schornstein, an Entlüftungsrohre oder Leitungen mit warmer Luft angeschlossen werden. Vor dem Anschluss der Haube an Leitungen müssen die geltenden örtlichen Verordnungen über Luftabzüge ins Freie konsultiert und die Genehmigung des Hausbesitzers/der Eigentümerversammlung eingeholt werden. Stellen Sie sicher, dass ausreichende Belüftung garantiert ist, auch bei Verwendung der Haube zusammen mit einem anderen Gerät.
- Beim Braten mit Fett die Pfannen bzw. Töpfe niemals unbeaufsichtigt lassen. Das Öl könnte sich zu stark erhitzen bzw. entzünden. Bei wieder verwendetem Fett besteht erhöhte Entzündungsgefahr.
- Die Abzugshaube darf nicht in Räumen verwendet werden, in denen bereits andere Geräte installiert sind, die einen Abzug nach außen haben, sofern nicht für eine ausreichende Belüftung garantiert werden kann.
- Um Brandgefahr vorzubeugen, müssen alle Hinweise zu Gebrauch, Wartung und Reinigung der Fettfilter strikt . befolgt werden.
- Das Gerät kann bei einer elektrostatischen Entladung (ESD) vorübergehend aufhören zu funktionieren. Stellen Sie das Gerät aus (OFF) und wieder an (ON) und es arbeitet wieder korrekt. Es besteht dabei keinerlei Gefahr.
- Bei einer Beschädigung des Netzkabel muss dieses durch einen geprüften Techniker oder einen autorisierten Vertreter ausgetauscht werden.
- Unter der Abzugshaube darf nicht flambiert werden
- Das gerät muß so montiert wer den, daß der Netzstecker jederzeit erreichbar ist.
- Die Haube muß mit einem Mindestabstand von 65cm vom Her agebracht.

WARTUNG

- Reinigung.

Vor jeder Reinigungs- oder Wartungsoperation immer darauf achten, dass das Gerät vom Stromnetz getrennt ist und der Hauptschalter auf Position AUS steht. Das Äußere der Haube mit einem nicht ätzenden flüssigen Mittel reinigen und keine scheuernden Mittel verwenden.

- Auswechseln der Lampe.

Vor dem Austauschen der Lampe darauf achten, dass das Gerät nicht ans Stromnetz angeschlossen ist. Fettfilter herausnehmen und die Lampe gegen eine Lampe austauschen, die den Anforderungen der Technischen Merkmale entspricht. Filter wieder einsetzen.

- Reinigung des Fettfilters.

In Abhängigkeit von der Verwendungshäufigkeit aber mindestens einmal pro Monat müssen die Fettfilter ausgebaut und in der Spülmaschine oder von Hand in warmem Wasser mit Spülmittel gewaschen werden. Bei Reinigung in der Spülmaschine wird empfohlen, die Filter senkrecht zu stellen, damit sich keine Essensreste auf ihnen absetzen. Nach der Reinigung sorgfältig abtrocknen und wieder in die alte Position einsetzen.

WICHTIGER HINWEIS FÜR ABZUGSHAUBEN MIT HALOGENLAMPEN

Halogenlampen können gegen Lampen mit Aluminiumreflektor ausgetauscht werden, aber auf keinen Fall gegen Kaltlichtspiegellampen, die zu einer unnötigen Erwärmung des Lampenhalters führen.

DER HERSTELLER LEHNT JEGLICHE HAFTUNG AB IN FÄLLEN, IN DENEN DIE HIER BESCHRIEBENEN ANWEISUNGEN ZU INSTALLATION, WARTUNG UND GEBRAUCH DER ABZUGSHAUBE NICHT BEFOLGT WERDEN.

Falls Sie Kundendienstleistungen benötigen oder weitere Informationen über unsere Produkte wünschen, wenden Sie sich bitte an unseren Vertragshändler.

DER HERSTELLER behält sich das Recht vor, seine Geräte ohne Vorankündigung durch technische Neuerungen oder Korrekturen zu verändern.

HOTTE D'EXTRACTION DÉCORATIVE (F)

Cher client:

Nous avons la certitude que l'acquisition de notre hotte d'extraction satisfera pleinement vos besoins. Nous vous prions pour cela de lire attentivement les instructions du manuel afin d'obtenir un résultat optimal lors de l'utilisation de celle-ci.

INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION, L'ENTRETIEN et L'UTILISATION

Indications générales

Avant d'installer et d'utiliser la hotte, vous devez vous assurer que la tension (V) et la fréquence (Hz.) indiquées sur la plaque de caractéristiques correspondent à la tension et à la fréquence du lieu où la hotte va être installée.

La plaque de caractéristiques avec les données techniques se trouvent à l'intérieur de la hotte.

Pour un meilleur rendement de l'extraction de fumées, nous conseillons que le tube soit en PVC rigide et d'un diamètre minimum de 120 mm.

BRANCHEMENT ELECTRIQUE

Le câble de la hotte doit être branché dans une prise de courant ou directement raccordé à un interrupteur omnipolaire qui devra avoir une distance d'ouverture des contacts d'au moins 3 mm.

Le fabricant n'est pas responsable dans le cas où les normes de sécurité en vigueur et nécessaires pour un fonctionnement correct et normal de la partie électrique ne sont pas observées.

La hotte respecte les directives européennes EMC No. 89/336 CEE pour la protection contre les interférences radioélectriques.

PANNEAUX DE COMMANDE:

Fonctionnalités

Bouton-poussoir (1 ⏻) de mise en marche/arrêt : Si le moteur est arrêté, permet sa mise en marche à la première vitesse, et s'il est en marche à n'importe quelle vitesse il l'arrête. Le symbole ventilateur (A) doit apparaître dans le cas où il s'agit de la mise en marche.

Bouton-poussoir (2 ⋀) d'augmentation de vitesse : Augmente la vitesse du moteur jusqu'à ce que la maximum soit atteint. Cette augmentation est visible sur l'écran LCD au moyen des barres de vitesse (symbole B). En appuyant une fois sur ce bouton, l'augmentation est d'une vitesse ; en le gardant appuyé pendant plus de 0.5 secondes, la vitesse augmente jusqu'à ce que le bouton soit lâché ou que la vitesse maximum soit atteinte. Dans ce dernier cas, l'icône turbo (C **TURBO**) s'allume.

Bouton-poussoir (3 ⋁) de réduction de vitesse : Réduit la vitesse du moteur jusqu'à ce le minimum soit atteint. Cette réduction est visible sur l'écran au moyen des barres de vitesse (symbole B) qui disparaissent au fur et à mesure. En appuyant une fois sur ce bouton, la diminution est d'une vitesse ; en le gardant appuyé pendant plus de 0.5 secondes, la vitesse continue de diminuer jusqu'à ce que le bouton-poussoir soit lâché ou que la vitesse minimale soit atteinte.

Bouton-poussoir (4) de temporisation du fonctionnement du moteur : En l'appuyant, un processus automatique d'arrêt du moteur commence. Ce processus consiste à maintenir pendant 5 minutes la vitesse actuelle du moteur, pour la diminuer ensuite à celle immédiatement inférieure, où elle reste pendant 5 autres minutes. Le processus se répète jusqu'à ce que la vitesse minimale soit atteinte ; après les 5 minutes correspondant à cette dernière vitesse, le moteur s'arrête. Au moment de l'activation de cette fonction, le symbole de temporisation (D) doit clignoter sur l'écran LCD, alors que les barres de vitesse correspondant à la vitesse active le feront pendant toute la durée du procédé. L'activation des boutons-poussoirs (1 ⏻), (2 ⋀), (3 ⋁) ou (4) désactive cette fonction.

Bouton-poussoir (5) d'activation/désactivation de lumière : La lumière de la hotte s'active à l'intensité préfixée quand elle a été désactivée pour la dernière fois. L'intensité de lumière au moment de la déconnexion restera en mémoire à condition qu'il n'y ait pas eu de coupure de courant.

Bouton-poussoir (6 ⋀) d'augmentation d'intensité de lumière : Augmente l'intensité de lumière. Appuyer une fois sur ce bouton permet d'augmenter l'intensité de « un point » ; si l'on maintient le bouton appuyé plus de 0,5 secondes, l'intensité de lumière continue d'augmenter jusqu'à de qu'il soit lâché ou que le maximum d'intensité soit atteint. Ce bouton possède une seconde fonction d'augmentation de l'heure quand le bouton-poussoir (8) est activé.

Ce bouton possède une troisième fonction d'augmentation de l'alarme quand le bouton-poussoir (9 🔔) est activé.

Bouton-poussoir (7 ⋁) de diminution d'intensité de lumière : Diminue l'intensité de lumière. Appuyer une fois sur ce bouton permet de diminuer l'intensité de « un point » ; si l'on maintient le bouton appuyé plus de 0,5 secondes, l'intensité de lumière continue de diminuer jusqu'à de qu'il soit lâché ou que le minimum d'intensité soit atteint. Quand le minimum est atteint, le symbole de lune (E) doit apparaître, ce qui signifie lumière nocturne.

Appuyer une fois sur ce bouton quand la lumière est éteinte permet de situer le contrôle au niveau de lumière nocturne, le symbole de lune (E) apparaissant.

Ce bouton possède une seconde fonction de diminution de l'heure quand le bouton-poussoir (8) est activé.

Ce bouton possède une troisième fonction de diminution de l'alarme quand le bouton-poussoir (9 🔔) est activé.

Bouton-poussoir (8) pour la mise à l'heure : L'activation de ce bouton permet la mise à l'heure de l'horloge (F), dans le format 0h-12h accompagné des symboles AM - PM. Appuyer une fois sur ce bouton fait clignoter les caractères de l'horloge et active la seconde fonction des boutons-poussoirs (6) et (7) qui permettent d'augmenter ou de diminuer le temps, respectivement. Les boutons-poussoirs augmenteront ou diminueront de 1 minute chaque fois qu'ils seront appuyés. S'ils sont maintenus appuyés plus de 0.5 secondes, l'augmentation ou la diminution sera rapide jusqu'à ce que le bouton de mise à l'heure soit désactivé.

Une fois l'heure réglée, le bouton (8) peut de nouveau être activé pour qu'elle soit fixée et que les boutons-poussoirs (6) et (7) reviennent à leur fonction principale.

Bouton-poussoir (9) pour la sélection de l'alarme de compte à rebours : L'activation de ce bouton permet d'activer l'alarme (G). Appuyer une fois sur ce bouton fait clignoter les caractères du dernier temps mémorisé et active la troisième fonction des boutons-poussoirs (6) et (7), en les utilisant comme augmentation et diminution du temps, respectivement. Les boutons-poussoirs augmenteront ou diminueront de 1 minute chaque fois qu'ils seront appuyés. S'ils sont maintenus appuyés plus de 0.5 secondes, l'augmentation ou la diminution sera rapide jusqu'à ce que le bouton de mise à l'heure soit désactivé.

Une fois le temps réglé, cinq secondes après ou quand le bouton 9 sera de nouveau appuyé, le compte à rebours de l'alarme s'active, l'indication hottes (symbole H) s'allume, le clignotement des caractères cesse et les boutons-poussoirs (6) et (7) reviennent à leur fonction principale.

Une fois le temps écoulé, pour indiquer la fin du compte à rebours, un signal sonore est activé de façon intermittente ; il se désactive après une minute ou si l'on appuie sur le bouton 9.

ENTRETIEN

- Nettoyage.

Avant d'effectuer toute opération, assurez-vous toujours que le câble d'alimentation soit débranché et que l'interrupteur soit en position d'arrêt. Lavez la partie externe avec un détergent liquide non corrosif et n'utilisez pas de produit de nettoyage contenant des abrasifs.

- Remplacement d'une lampe.

Avant de remplacer la lampe, assurez-vous que la hotte soit débranchée. Enlevez le filtre à graisse et changez la lampe par une lampe de puissance égale à celle indiquée dans les caractéristiques techniques. Replacez le filtre.

- Nettoyage du filtre de graisse.

En fonction de l'utilisation et, au minimum une fois par mois, les filtres à graisse devront être démontés et lavés dans un lave-vaisselle ou à l'eau chaude avec un détergent. Dans le cas où vous utilisez le lave vaisselle, il est recommandé de mettre les filtres en position verticale afin d'éviter que des restes de repas se déposent sur ceux-ci. Après les avoir rincés et séchés, remettez-les en place en agissant à l'inverse de la manière dont vous les avez démontés.

IMPORTANT:

- Ne raccordez pas l'évacuation de la hotte à un conduit de fumée, ni à des conduits d'aération ou d'air chaud. Avant de la raccorder au conduit, consultez les arrêtés municipaux sur les sorties d'air et demander l'autorisation à la personne responsable du bâtiment. Assurez-vous que la ventilation soit adaptée au cas où vous voulez utiliser la hotte avec un autre produit simultanément.
- Ne faites jamais frire des aliments en les laissant sans surveillance, car l'huile peut surchauffer voire prendre feu. Dans le cas d'une huile usagée, les risques d'inflammation sont plus élevés.
- N'utilisez jamais la hotte dans des milieux où fonctionnent également des appareils à décharge connectés à l'extérieur à moins de pouvoir assurer une ventilation parfaite dans ledit milieu.
- Afin d'éviter les risques d'incendies, tous ces conseils ainsi que le nettoyage périodique des filtres de graisse doivent être rigoureusement observés.
- En cas de décharge électrostatique (modèle ESD), il est possible que la hotte cesse de fonctionner. Eteignez la hotte (OFF) et allumez-la de nouveau (ON), elle fonctionnera alors correctement. Il n'y a aucune sorte de risques en cas de décharge électrostatique.
- Si le câble d'alimentation électrique est endommagé, celui-ci devra être impérativement changé par un service officiel ou par un agent autorisé.
- Ne jamais faire flamer quoi que ce sois endessous de la hotte
- L'appareil doit être installer de telle manier que la prise soit accessible.
- La hotte sera installée à 65cm au moins du plan de cuison.

AVIS IMPORTANT POUR LES HOTTES AYANT DES LAMPES HALOGÈNES

Lorsque vous remplacez les lampes halogènes, celles-ci doivent être remplacées par des lampes à réflecteur en aluminium. Ne jamais utiliser des lampes dichroïdes, afin d'éviter une surchauffe du support de la lampe.

LE FABRICANT DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ DANS LE CAS OÙ NE SERAIENT PAS OBSERVÉES LES INDICATIONS DÉCRITES CONCERNANT L'INSTALLATION, L'ENTRETIEN ET L'UTILISATION APPROPRIÉS DE LA HOTTE D'EXTRACTION

Si vous avez besoin d'une assistance technique ou d'un complément d'information sur nos produits, n'hésitez pas à contacter notre distributeur officiel.

LE FABRICANT se réserve le droit d'effectuer toute amélioration technologique ou modification sans préavis.

GB

DECORATIVE EXTRACTOR HOODS

Dear client,
We are sure that the purchase of our extractor hood will fully satisfy all of your needs.
Please read this instruction manual carefully in order to obtain the best results from the use of the hood.

INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION, MAINTENANCE AND USE

General indications

Before installing and using the hood, be sure that the voltage (V) and the frequency (Hz) indicated on the feature plate match the voltage and frequency at the installation site.
The feature plate and technical data are shown on the inside of the product.
For better performance in extracting fumes we advise that tubing installed should be of a diameter not less than 120 mm. We also advise using rigid PVC tubing.

ELECTRICAL CONNECTION

Connect the cord to a socket or double pole switch, which must have a minimum contact opening distance of 3 mm.
The manufacturer shall not be liable for failure to observe all safety regulations in force for the correct and normal operation of electrical parts.
This hood complies with European Directives EMC No. 89/336 EEC on protection against radial interference.

CONTROL PANELS:

On/off button (1 ⏻): Starts the motor at the first speed if the motor is off, and stops the motor if it is on, whatever the speed. The ventilator symbol (A) appears when the motor is switched on.

Button to increase the speed (2 ⋀): Increases the speed of the motor up to the highest speed, causing the speed bars (symbol B) on the LCD screen to appear as the speed increases. Pressing the button once will increase the speed by one level; by holding the button down for more than 0.5 seconds, the speed will continue to increase until it reaches the maximum or the button is released. At the maximum speed, the turbo icon (C TURBO) lights up.

Button to decrease the speed (3 ⋁): Decreases the speed of the motor to its lowest speed, causing the speed bars (symbol B) on the screen to disappear. Pressing the button once will decrease the speed by one level; by holding the button down for more than 0.5 seconds, the speed will continue to decrease until it reaches the minimum or the button is released.

Timer (4): Pressing it activates the motor's automatic stopping process. When activated, the motor will continue to operate at its existing speed for five minutes after which time it will reduce its speed to the level immediately lower at which it stays for another five minutes. This cycle is repeated until the motor is operating at the lowest speed, which it does for five minutes and then stops. When this function is activated, the timer symbol (D) on the LCD screen will start to flash and the speed bars corresponding to the active speed will remain in flashing mode while the process lasts. This function can be deactivated by pressing the (1⏻), (2⋀), (3⋁) or (4)button.

Light on/off button (5): The extractor-fan light comes on at the intensity at which it was set when it was last on. The level of the light intensity when disconnected will be stored in its memory unless there is a power cut.
Button to increase the light intensity (6⋀): Increases the light intensity. Pressing it once increases the intensity by "one point"; if the button is held down for more than 0.5 seconds, the light intensity will continue to increase until it is at the maximum or the button is released. This button has a second function of moving the clock forward when the (8) button is activated.
This button has a third function of adding to the time on the alarm when the (9) button is activated.
Button to decrease the light intensity (7⋁): Decreases the light intensity. By pressing it once, the light intensity decreases by one point; if the button is held down for more than 0.5 seconds the light intensity will continue to decrease until it is at the lowest level or the button is released. At the minimum, the moon symbol (E), representing the night light, appears.

Pressing the button once when the light is off will set the control at the night-light level indicated by the moon symbol (E) which lights up.

This button has a second function of moving the clock back when the (8) button is activated.

This button has a third function of reducing the time on the alarm when the (9) button is activated.

Button for setting the time (8): This button is used to set the clock (F) which uses the 0h-12h format and AM-PM symbol. Pressing it once causes the clock's digits to start flashing and activates the second function of the (6⋀) and (7⋁) buttons which are used to increase or decrease the time respectively. Each press of these buttons causes the time to move forward or backward by 1 minute. If the buttons are held down for more than 0.5 seconds, the time will move forward or backward more quickly until the buttons are released.

Once the correct time has been established, pressing the (8) button again will set the time and restore the (6⋀) and (7⋁) buttons to their main function.

Button to select the countdown alarm (9): Pressing this button will activate the alarm (G). When pressed once, it causes the digits of the clock to start flashing the time recorded in its memory, and activates the third function of the (6⋀) and (7⋁) buttons which are used to increase or decrease the time respectively. Each press of these buttons causes the time to increase or decrease by 1 minute. If they are held down for more than 0.5 seconds the time will increase or decrease more quickly until the buttons are released.

Once the time has been set, after five seconds (or earlier by pressing button 9 again) the alarm countdown will activate, the bell symbol (symbol H) will light up, the digits will stop flashing and the (6∧) and (7∨) buttons will revert to their main function.
At the end of the countdown, to show that it has ended, a buzzer will go off intermittently, which will stop sounding after one minute or when button 9 is pressed.

MAINTENANCE

-Cleaning

Before any type of operation, always make sure that the electrical cord is disconnected and the switch is in the off position.
Clean the external part with a mild, liquid detergent and avoid the use of abrasive cleaning products.

-Changing the light

Before changing the light make sure that the hood is not connected.
Remove the grease filter and replace the light with a light bulb no more powerful than that specified in the Technical Characteristics. Place the filter in position.

-Cleaning the grease filter.

Depending on use, and at least once a month the grease filters should be disassembled and cleaned in a dishwasher or with hot soapy water.
If washed in a dishwasher, the filters should be placed in an upright position to prevent food remains from falling on them.
After rinsing and drying, replace the filters by following the steps for disassembly in reverse order.

IMPORTANT:

- Do not connect the hood to chimneys, ventilation pipes or hot air pipes. Before connecting any pipes, consult municipal ordinances on exhaust air and request permission from the person in charge of the building. Be sure there is adequate ventilation, even in cases where the hood is to be used simultaneously with another product.
- Never leave frying food unattended since grease can overheat and catch fire. The risk of fire is even greater in the case of used oil.
- Never use the hood in areas where devices with exhaust pipes connected to the outside are already operating unless perfect ventilation can be guaranteed.
- To avoid the possibility of fire, adhere strictly to all of the recommendations included here and to the periodic cleaning of the grease filters.
- During an electrostatic discharge (ESD) it is possible that the device will stop working. By switching the device OFF an ON the device will again work as intended. There is no risk and no risk will appear.
- During climatic conditions causing electrical interference, it is possible that the device may stop working. By switching the device OFF an ON the device will resume normal operation safety.
- If the supply cord of this equipment is damaged, it must only be replaced by manufacturer or it's service agent or similarly qualified person in order to avoid a hazard.
- Never have a lighted flame under the extractor hood.
- The appliance must be placed in such a way, that the supply plug is accessible.
- The hood must be installed at a minimum distance of 65cm from the stovetop.

IMPORTANT WARNING FOR EXTRACTOR HOODS WITH HALOGEN LAMPS

If the halogen lamps need replacing, they must be replaced by lamps with an aluminium reflector, never dichroic lamps, to avoid unnecessary overheating in the lamp holders.
THE MANUFACTURER WAIVES ALL LIABILITY FOR FAILURE TO OBSERVE THE INSTRUCTIONS FOR THE APPROPRIATE INSTALLATION, MAINTENANCE AND USE OF THE EXTRACTOR HOOD.

If you need any technical help or would like more information about our products, please do not hesitate to contact our official distributor.

THE MANUFACTURER reserves the right to effect any technological improvement or modification without prior notice.

CAPPA ASPIRANTE DECORATIVA



Egregio Cliente,
Abbiamo la certezza che l'acquisto della nostra cappa aspirante soddisferà pienamente le sue necessità; al riguardo La preghiamo di leggere attentamente le istruzioni del manuale che Le permetteranno di usarla al meglio delle sue prestazioni.

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE, MANUTENZIONE E USO

Indicazioni generali

Prima di installare ed usare la cappa, verificare che la tensione (V) e la frequenza (Hz) indicate sulla piastrina delle caratteristiche corrispondano alla tensione ed alla frequenza del luogo in cui il prodotto sarà installato.
La piastrina delle caratteristiche con i dati tecnici si trova all'interno del prodotto.
Per una maggior resa dell'aspirazione dei fumi, si consiglia che il diametro del tubo dell'installazione non sia inferiore a 120 mm. Inoltre, raccomandiamo che il tubo sia di PVC rigido.

CONNNESSIONE ELETTRICA

Collegare il cavo della cappa ad una base di presa o ad un interruttore onnipolare che dovrà avere al meno una distanza di apertura dei contatti di 3 mm.
Il fabbricante non assume nessuna responsabilità nel caso in cui non vengano rispettate tutte le norme di sicurezza vigenti e necessarie al corretto e normale funzionamento della parte elettrica.
La cappa rispetta le Direttive Europee EMC No. 89/336 CEE per la protezione contro le interferenze radiali.

PANNELLI COMANDI:

Pulsante (1 ⏻) d'avviamento/arresto: Inserisce la prima marcia quando il motore è fermo e lo ferma quando sta funzionando, indipendentemente dalla velocità di funzionamento. In caso d'avviamento si visualizzerà il simbolo del ventilatore (A ✇).
Pulsante (2 ∧) per aumentare la velocità: Oltre a portare la velocità del motore alla quota massima, sullo schermo LCD si visualizzeranno le barre di velocità (simbolo B). Una pulsazione indica l'aumento della velocità di "un punto". Mantenendo premuto il pulsante più di 0,5 secondi essa continuerà ad aumentare, fino a quando si rilascerà il pulsante o s'arriverà alla quota massima. Una volta raggiunta quest'ultima, s'accenderà l'icona turbo (CTURBO).
Pulsante (3 ∨) per ridurre la velocità: Riduce la velocità del motore e contemporaneamente scompaiono dallo schermo le barre di velocità (simbolo B). Una pulsazione rappresenta la riduzione della velocità di "un punto". Mantenendo premuto il pulsante più di 0,5 secondi essa continuerà a ridursi, fino a quando si rilascerà il pulsante o s'arriverà alla quota minima.
Pulsante (4) di temporizzazione: Premendolo, si darà inizio al processo d'arresto automatico del motore. Il processo consiste nel mantenere costante la velocità per 5 minuti, trascorsi i quali la si riduce passando a quella immediatamente inferiore; poi, si ricomincia a contare per altri cinque minuti. Così via fino ad arrivare alla velocità minima: dopo cinque minuti, il motore si fermerà. In caso d'attivare questa funzione, il simbolo temporizzazione (D) lampeggerà sullo schermo LCD. Contemporaneamente, finché dura il processo dovranno continuare a lampeggiare le barre di velocità corrispondenti alla velocità attiva. Premendo i pulsanti (1⏻), (2∧), (3∨) o (4) si disattiva la funzione.
Pulsante (5) d'attivazione/disattivazione della luce: S'attiva la luce della campana d'estrazione, all'intensità stabilita quando è stata disattivata l'ultima volta. In caso di disattivazione della luce, la sua intensità rimarrà memorizzata, sempre che non ci sia interruzione della fornitura elettrica.
Pulsante (6∧) per aumentare l'intensità della luce: Aumenta l'intensità della luce. Una pulsazione indica l'aumento di 'un punto". Mantenendo premuto il pulsante più di 0,5 secondi l'intensità della luce continuerà ad aumentare, fino a quando si rilascerà il pulsante o s'arriverà alla quota massima. Il pulsante possiede una seconda funzione -riduzione dell'ora- che s'attiverà azionando il pulsante (8).
Il pulsante possiede una terza funzione -riduzione dell'allarme- che s'attiverà azionando il pulsante (9).
Pulsante (7∨) per ridurre l'intensità della luce: Riduce l'intensità della luce. Una pulsazione indica la riduzione di 'un punto'. Mantenendo il pulsante premuto per più di 0,5 secondi l'intensità della luce continuerà a ridursi, fino a quando si rilascerà il pulsante o s'arriverà alla quota minima. Raggiunta quest'ultima, si visualizzerà il simbolo luna (E), che significa luce notturna.
Una pulsazione a luce spenta porta il controllo al livello della luce notturna, visualizzandosi il simbolo luna (E).
Il pulsante possiede una seconda funzione -riduzione dell'ora- che s'attiverà azionando il pulsante (8).
Il pulsante possiede una terza funzione -riduzione dell'allarme- che s'attiverà azionando il pulsante (9).
Pulsante (8) di regolazione dell'ora: Regola l'ora dell'orologio (F), che è in formato 0h-12h con simbolo AM-PM. La prima pulsazione fa lampeggiare i numeri e attiva la seconda funzione dei pulsanti (6∧) e (7∨), utilizzati a loro volta per aumentare o ridurre il tempo, rispettivamente. A ciascuna pulsazione corrisponderà l'aumento o riduzione di 1 minuto. Mantenendoli premuti più di 0,5 secondi s'otterrà l'aumento o la riduzione rapida, fino alla disattivazione del pulsante.
Una volta regolata l'ora, per lasciarla fissa s'azionerà di nuovo il pulsante (8); così facendo, i pulsanti (6∧) e (7∨) ritorneranno alla loro funzione principale.
Pulsante (9) per selezionare l'allarme di count down: Azionando questo pulsante s'attiverà l'allarme (G). La prima pulsazione fa lampeggiare i numeri con l'ultimo tempo memorizzato e aziona la terza funzione dei pulsanti (6∧) e (7∨), utilizzati a loro volta per aumentare o ridurre il tempo, rispettivamente. A ciascuna pulsazione corrisponderà l'aumento o riduzione di 1 minuto. Mantenendoli premuti più di 0,5 secondi s'otterrà l'aumento o la riduzione rapida, fino alla disattivazione del pulsante.

Una volta regolata l'ora, si lasciano passare cinque secondi o si preme di nuovo il bottone 9, per attivare il count down dell'allarme: si visualizzeranno le campane (simbolo H), i numeri smetteranno di lampeggiare, i pulsanti (6∧) e (7∨) ritorneranno alla loro funzione principale.
Conclusa l'operazione, s'ascolterà un fischio intermittente, che durerà un minuto e potrà essere disattivato premendo il pulsante 9.

MANUTENZIONE

- Pulizia.

Prima di iniziare qualsiasi operazione assicurarsi sempre che il cavo di alimentazione non sia collegato e che l'interruttore si trovi sulla posizione di fermo. Pulire la parte esterna con un detergente liquido non corrosivo ed evitare l'uso di prodotti di pulizia che contengano abrasivi.

- Sostituzione della lampada.

Prima di sostituire la lampada assicurarsi che la cappa non sia collegata. Rimuovere il filtro del grasso e cambiare la lampada usando una lampada della stessa potenza come indicato nelle Caratteristiche Tecniche. Rimettere il filtro al suo posto.

- Pulizia del filtro del grasso.

Secondo l'uso e come minimo una volta al mese, i filtri del grasso dovranno essere smontati e lavati in lavastoviglie o in acqua calda e sapone. Se si usa una lavastoviglie, si raccomanda di collocarli in posizione verticale per evitare che i resti del mangiare vi si possano depositare. Dopo averli sciacquati ed asciugati collocarli di nuovo al loro posto, eseguendo l'operazione di smontaggio alla rovescia.

IMPORTANTE:

- Non collegare la cappa ad un condotto di aspirazione dei fumi, tubi di aerazione o condotti di acqua calda. Prima di collegare i tubi, consultare le ordinanze municipale per la fuoriuscita d'aria e chiedere il permesso alla persona responsabile dell'edificio. Verificare che la ventilazione si buona anche nel caso di uso simultaneo della cappa con un altro prodotto.
- Non friggere mai lasciando i recipienti senza vigilanza dato che l'olio può riscaldarsi o incendiarsi. Nel caso d'olio già usato il rischio di combustione è molto più elevato.
- Non usare mai la cappa in ambienti in cui siano in funzione apparecchi con scariche collegate all'esterno al meno che non si possa assicurare una perfetta ventilazione di questo ambiente.
- Al fine di evitare eventuali incendi, tutti questi consigli e la pulizia periodica dei filtri del grasso dovranno essere rispettati rigorosamente.
- In caso di scarica elettrostatica (ESD) può succedere che l'apparecchio non funzioni. Spegnere l'apparecchio (OFF) e riaccenderlo (ON) e riprenderà il suo normale funzionamento. Non vi è e non vi sarà nessuna possibilità di pericolo.
- In caso di avaria di un cavo elettrico, dovrà essere sostituito da un servizio ufficiale o da un agente autorizzato.
- Non si deve cucinare nessum alimento fiammeggiandolo sotto l'aspiratore.
- L'apparato deue essere posizionato in amniera tale che la parte di connessione alla corrente sia accessible.
- L'aspiratore deve essere installato a una distanza minima di 65cm dalla superficie superiore del piano di cottura.

AVVISO IMPORTANTE PER LE CAMPANE CON LAMPADE ALOGENE

Se si devono sostituire le lampade alogene, sostituirle con lampade con un riflettore d'alluminio, ma con lampade dicroiche, al fine di evitare un surriscaldamento non necessario dei portalampada.
IL FABBRICANTE DECLINA QUALSIASI RESPONSABILITA' NEL CASO IN CUI NON VENGANO OSSERVATE LE INDICAZIONI DESCRITTE PER L'INSTALLAZIONE, MANUTENZIONE E CORRETTO USO DELLA CAPPA DI ESTRAZIONE.

Nel caso in cui avesse bisogno d'assistenza tecnica o volesse ulteriori informazioni sui nostri prodotti, non dubiti a mettersi in contatto con il nostro rivenditore ufficiale.

IL FABRICANTE si riserva il diritto di realizzare qualsiasi miglioramento tecnologico o modifica senza previo avviso.

NL

DECORATIEVE AFZUIGKAP

Geacht klant,
Wij zijn ervan overtuigd dat de aankoop van onze decoratieve afzuigkap volledig aan uw behoeften zal voldoen; daarom verzoeken wij u de richtlijnen van het handboek aandachtig te lezen, teneinde een optimum resultaat te bekomen bij het gebruik van dit apparaat.

AANWIJZINGEN VOOR INSTALLATIE, ONDERHOUD EN GEBRUIK

Algemene aanwijzingen

Vooraleer de afzuigkap te installeren en in gebruik te nemen moet u er zich van verzekeren dat de op het kenmerkenplaatje aangeduide spanning (V) en frequentie (Hz.) overeenkomen met de spanning en de frequentie van de plaats waar u het apparaat gaat installeren.
Het kenmerkenplaatje met de technische gegevens bevindt zich aan de binnenzijde van het product.
Voor een hogere prestatie van de afzuigseenheid, is het raadzaam, om geen buis met een diameter kleiner dan 120 mm te installeren. Het is ook raadzaam, om een starre PVC-buis te gebruiken.

ELEKTRISCHE AANSLUITING

De kabel van de afzuigkap aansluiten op een stopcontact of een dubbelpolige schakelaar waarvan de afstand tussen de contactopeningen tenminste 3 mm moet bedragen.
De fabrikant aanvaardt geen enkele verantwoordelijkheid ingeval alle geldende en voor een juiste en normale werking van het elektrische gedeelte vereiste veiligheidsnormen niet worden in acht genomen.
De afzuigkap is vervaardigd in overeenstemming met de Europese Richtlijnen EMC No. 89/336 CEE ter bescherming tegen radiale interferenties.

SCHAKELPANELEN:

Funktionaliteiten

Drukknop (1 ⏻) starten/stoppen: Start de stilstaande motor op de eerste snelheid en stop de motor als deze op iedere snelheid loopt. In het geval van het starten moet het symbool van de ventilator verschijnen (A ✇).
Drukknop (2 ⋀) snelheidsverhoging: De motorsnelheid wordt maximaal verhoogd en op het LCD-display verschijnen de snelheidsbalken (symbool B). Druk eens om de snelheid met een stap te verhogen. Blijf drukken langer dan 0,5 seconden om de snelheid onbegrensd te verhogen zolang u blijft drukken of tot het maximum. Als de maximale snelheid wordt bereken, gaat het turbo icoon branden (C **TURBO**).
Drukknop (3 ⋁) snelheidsvermindering: De motorsnelheid wordt tot het minimum vermiderd en op het LCD-display verdwijnen de snelheidsbalken (symbool B). Druk eens om de snelheid met een stap te verminderen. Blijf drukken langer dan 0,5 seconden om de snelheid onbegrensd te verminderen zolang u blijft drukken of tot het maximum.
Drukknop (4 ⏲) motor timer: Druk om een automatisch stopproces van de motor te starten. Dit proces houdt de bestaande snelheid van de motor gedurende 5 minuten. Daarna wordt de snelheid met één stap verminderd en blijft daar nog 5 minuten. Dit proces gaat door tot aan de laagste snelheid, waar de motor naar de desbetreffende 5 minuten stopt In het moment, wanneer deze functie wordt geactiveerd, flikkert op het LCD-display het timer symbool (D ◷), zoals de bijbehorende snelheidsbalken gedurende het hele proces. Activeer de drukknoppen (1 ⏻), (2 ⋀), (3 ⋁) of (4) ⏲ om deze functie uit te schakelen.
Drukknop (5 ☀) om de licht aan / uit te doen. De licht van de afzuigkap wordt aangedaan met de op het laatste uitdoen voropgezette sterkte. Bij het uitdoen wordt de bestaande lichtsterkte in het geheugen opgeslagen indien er geen afsluiting van stroom is.
Drukknop (6 ⋀) verhoging van de lichtsterkte: De lichtsterkte wordt verhoogd. Druk eens om de lichtsterkte met "een graad" te verhogen. Blijf drukken langer dan 0,5 seconden om de licht te verhogen zolang u blijft drukken of tot het maximum. Deze drukknop heeft een andere functie om de tijd af te stellen; activeer daarvoor drukknop (8 ◌).
Deze drukknop heeft een derde functie om de alarmafstelling te verhogen; activeer daarvoor drukknop (9 ▲).
Drukknop (7 ⋁) vermindering van de lichtsterkte: De lichtsterkte wordt verminderd. Druk eens om de lichtsterkte met "een graad" te verminderen. Blijf drukken langer dan 0,5 seconden om de licht te verminderen zolang u blijft drukken of tot het minimum. Als het minimum wordt berekend, verschijnt het symbool maand (E ◑), dat betekent nachtlicht.
Druk eens als de licht uit is om de nachtlicht te activeren: het symbool maand gaat branden (E ◑).
Deze drukknop heeft een andere functie om de uur te verlagen; activeer daarvoor drukknop (8 ◌).
Deze drukknop heeft een derde functie om de alarmafstelling te verlagen; activeer daarvoor drukknop (9 ▲).
Drukknop (8 ◌) gelijkzetten: Activeer deze drukknop om de klok (F) met het formaat 0-12 uur en het symbool AM-PM gelijk te zetten. Druk eens en de cijfers van de klok gaan flikkeren en de tweede functie van de drukknoppen (6 ⋀) en (7 ⋁) wordt geactiveerd. Gebruik deze drukknoppen om de uurtijd hoger or lager af te stellen. Ieder drukken verhoogt/vermindert de uurtijd met 1 minuut. Blijf drukken langer dan 0,5 seconden om de klok snel gelijk te zetten.
Als u de klok al heeft gelijkgezet, kan de drukknop (8 ◌) weer worden geactiveerd om de uur vast te leggen en de drukknoppen (6 ⋀) en (7 ⋁) in hun hoofdfunctie te zetten.
Drukknop (9 ▲) activeren van de alarm met aftelling: Druk deze drukknop om de alarm (G) te activeren. Indien deze drukknop eens wordt ingedrukt, flikkeren de cijfers met de laatste vastgelegde uurtijd en de derde functie van de drukknoppen (6 ⋀) en (7 ⋁) wordt geactiveerd, om de uurtijd resp. hoger of lager af te stellen. Ieder drukken verhoogt/vermindert de uurtijd met 1 minuut. Blijf drukken langer dan 0,5 seconden om de tijd sneller af te stellen.

Als u de tijd heeft afgesteld, wacht vijf seconden of druk knop 9 nog eens om de aftelling te starten; het symbool klokken (symbool H) gaat branden, de cijfers flikkeren niet meer en de hoofdfunctie's van de drukknoppen (6^) en (7V) worden geactiveerd.
Aan het eind van de aftelling wordt een zoemer intermitterend geactiveerd en stopt naar één minuut of als de knop 9 wordt ingedrukt.

ONDERHOUD

- Reiniging.

Vooraleer eender welke bewerking uit te voeren moet u er steeds voor zorgen dat de voedingskabel niet aangesloten is en de schakelaar op off staat. De buitenkant reinigen met een vloeibaar niet bijtend wasmiddel en het gebruik van reinigingsmiddelen met schurende elementen vermijden.

- Vervanging van de lamp.

Vooraleer de lamp te vervangen moet u ervoor zorgen dat de afzuigkap niet aangesloten is. Verwijder de vetfilter en vervang de lamp door een nieuwe lamp met hetzelfde vermogen zoals aangegeven in de Technische Kenmerken. Breng de filter terug op zijn plaats.

- Reiniging van de vetfilter.

Naargelang het gebruik en tenminste éénmaal per maand moeten de vetfilters gedemonteerd worden en gewassen in een vaatwasmachine of in warm water met afwasmiddel. Indien u een vaatwasmachine gebruikt is het aan te raden de filters rechtop te plaatsen teneinde te vermijden dat etensresten zich op de filters neerzetten. Na de filters afgespoeld en afgedroogd te hebben brengt u ze opnieuw op hun plaats, waarbij u omgekeerd tewerk gaat als bij het demonteren ervan.

BELANGRIJK:

- De afzuigkap niet aansluiten op een rookschoorsteen, verluchtingsbuizen of warmeluchtleidingen. Vooraleer het apparaat op buizen aan te sluiten moet u de gemeentelijke richtlijnen betreffende luchtuitlaten raadplegen en de toelating vragen van de verantwoordelijke van het gebouw. Vergewis u ervan of te ventilatie voldoende is, zelfs indien u de afzuigkap tegelijkertijd met een ander product gebruikt.
- Gelieve bij het bakken of braden de potten of pannen nooit onbewaakt te laten, gezien de olie overheet kan worden of in brand kan schieten. Het gevaar voor verbranding is groter bij reeds gebruikte olie.
- Gebruik de afzuigkap nooit in ruimten waar reeds andere apparaten met aan het exterieur verbonden aflaten in gebruik zijn, tenzij een perfecte ventilatie van de bedoelde ruimte verzekerd is.
- Voor het voorkomen van brand moeten al deze raadgevingen en de regelmatige reiniging van de vetfilters streng in acht genomen worden.
- Bij een elektrostatische ontlading (ESD) kan het voorkomen dat dit apparaat ophoudt te werken. Schakel het apparaat uit (OFF) en opnieuw aan (ON); het zal perfect functioneren. Elk risico is en blijft volstrekt uitgesloten.
- Bij beschadiging van de elektrische voedingskabel moet deze vervangen worden door een officiële dienst of een bevoegde vertegenwoordiger.
- Men dient geen geflambeerde gerechten onder de ingeschakelde wasemkap klaar te maken.
- Het apparaat dient zo geplaatst te worden, dat de aansluitplug bereikbaar is.
- De afzuigkap dient op minimaal 65cm afstand boven de kookplaats geïnstalleerd te worden.

BELANGRIJKE WAARSCHUWING VOOR AFZUIGKAPPEN MET HALOGEENLAMPEN

Ingeval van vervanging van halogeenlampen moeten deze vervangen worden door lampen met een aluminiumreflector en in geen geval door kleurensplitsende lampen, teneinde onnodige oververhitting van de lamphouder te voorkomen.
DE FABRIKANT AANVAARDT GEEN ENKELE VERANTWOORDELIJKHEID INVEVAL DE VOOR DE INSTALLATIE, HET ONDERHOUD EN HET GEBRUIK VAN DE AFZUIGKAP BESCHREVEN RICHTLIJNEN NIET WORDEN NAGELEEFD.

Indien U technische hulp of nadere informatie over onze produkten nodig hebt, kunt U contact met ons dealer opnemen.

Vergeet niet dit bewijs bij aankoop van het apparaat behoorlijk in te vullen.

P

CHAMINÉ EXTRACTORA DECORATIVA

Estimado cliente:

Temos a certeza de que a aquisição do nosso exaustor de fumos irá satisfazer plenamente as suas necessidades. Para que tal aconteça, pedimos-lhe que siga atentamente as instruções do manual, através do qual obterá um resultado ideal durante a utilição do exaustor.

INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO MANUTENÇÃO E UTILIZAÇÃO

Indicações gerais

Antes de instalar e utilizar o exaustor, deverá assegurar-se de que a tensão (V) e a frequência (Hz) indicadas na placa das características correspondem àquelas existentes no local onde pretende instalar o produto.

A placa das características, onde se indicam as especificações técnicas, encontra-se no interior do produto.

Para um maior rendimento da extracção de fumos aconselhamos que a instalação do tubo seja de um diâmetro não inferior a 120mm. Também aconselhamos que o tubo seja de PVC rígido.

LIGAÇÃO ELÉCTRICA

Ligar o cabo do exaustor a uma tomada ou a um interruptor omnipolar, que deverá ter como mínimo uma distância de abertura de contactos de 3mm.

O fabricante não assumirá quaisquer responsabilidades caso não se observem todas as normas de segurança vigentes e necessárias para o funcionamento correcto e normal da parte eléctrica.

O exaustor respeita as Directivas Europeias EMC Nº 89/336 CEE referentes à protecção contra interferências radiais.

PAINÉIS DE COMANDO:

Funcionalidades

Botão (1 ⏻) de pôr em funcionamento/paragem: Arranca o motor à primeira velocidade se o motor está parado e pára-o se está em funcionamento a qualquer velocidade. Deve visualizar-se o símbolo ventilador (A ✣) no caso de que seja um arranque.

Botão (2 ⋀) de aumento de velocidade: Aumenta a velocidade do motor até chegar à máxima, ao mesmo tempo que se vão mostrando barras de velocidade (símbolo B) no ecrã LCD. Um aperto representa o aumento de uma velocidade, se se mantém o botão premido por mais de 0.5 segundos, continua o aumento de velocidade até que deixemos de apertar o botão ou cheguemos ao máximo. Se se chega à velocidade máxima acende-se o ícone turbo (C**TURBO**).

Botão (3 ⋁) de redução de velocidade: Diminui a velocidade do motor até chegar à mínima, ao mesmo tempo que vão desaparecendo as barras de velocidade (símbolo B) no ecrã. Um aperto representa a diminuição de uma velocidade, se se mantém o botão apertado por más de 0.5 segundos, continua a diminuição de velocidade até que deixemos de apertar o botão ou cheguemos à velocidade mínima.

Botão (4) de temporização do funcionamento do motor: Ao premi-lo inicia-se um processo automático de paragem de motor. O referido processo consiste em manter a velocidade actual do motor durante 5 minutos, a partir dos quais se diminui a velocidade à imediatamente inferior, voltando a contar outros cinco minutos neste novo estado. O processo repete-se até chegar à velocidade mínima, em cujo caso, passados os 5 minutos seguintes, o motor pára. No momento de activação desta função, deve-se mostrar em modo piscar o símbolo temporização (D ◷) no ecrã LCD, ao mesmo tempo que as barras de velocidade correspondentes à velocidade activa devem permanecer em pisca enquanto dura o processo. A activação dos botões (1⏻), (2⋀), (3⋁) ou (4) desactiva esta função.

Botão (5) de activação/desactivação de luz: Activa-se a luz da campânula extractora à intensidade pré-fixada quando se desactivou pela última vez. A intensidade de luz ao desligar manter-se-á memorizada sempre que não haja uma interrupção do fornecimento eléctrico.

Botão (6⋀) de aumento de intensidade de luz: Aumenta a intensidade de luz. Um aperto implica um aumento de 'um ponto', se se mantém o botão apertado por más de 0,5 segundos continua o aumento da intensidade de luz até que deixemos de apertar o botão ou cheguemos ao máximo. Este botão tem uma segunda função de aumento da hora que entra quando o botão (8) é activado.

Este botão tem uma terceira função de aumento do alarme que entra quando o botão (9 ▲) é activado.

Botão (7⋁) de diminuição da intensidade da luz: Diminui a intensidade da luz. Um aperto implica uma diminuição de 'um ponto', se se mantém o botão apertado por más de 0,5 segundos continua a diminuição da intensidade da luz até que deixemos de apertar o botão ou cheguemos ao mínimo. Chegado ao mínimo, deve-se visualizar o símbolo lua (E ◐), que significa luz nocturna.

Um aperto quando a luz está apagada leva o controlo ao nível de luz nocturna visualizando o símbolo lua (E ◐).

Este botão tem uma segunda função de diminuição da hora que entra quando o botão (8) é activado.

Este botão tem uma terceira função de diminuição do alarme que entra quando o botão (9▲) é activado.

Botão (8) para ajustar a hora: A activação deste botão implica ajustar o relógio (F), que é em formato 0h-12h com símbolo AM-PM. O primeiro aperto põe a piscar os dígitos do relógio e activa a segunda função dos botões (6⋀) e (7⋁), usando-os como aumento ou diminuição do tempo respectivamente. Os botões aumentarão ou diminuirão 1 minuto em cada aperto. Se se mantêm premidos por mais de 0.5 segundos manter-se-á um aumento ou diminuição rapidamente até que o botão se desactive.

Uma vez ajustada a hora, o botão (8) pode ser novamente activado para deixá-la fixada e voltarem os botões (6⋀) e (7⋁) à sua função principal.

Botão (9▲) para a selecção do alarme de conta atrás: A activação deste botão implica a activação do alarme (G). O primeiro aperto põe a piscar os dígitos com o último tempo memorizado e activa a terceira função dos botões (6∧) e (7∨), usando-os como aumento ou diminuição do tempo respectivamente. Os botões aumentarão ou diminuirão 1 minuto em cada aperto. Se se mantêm premidos por mais de 0.5 segundos manter-se-á um aumento ou diminuição rápido até que o botão se desactive.
Uma vez ajustado o tempo, ao fim de cinco segundos ou uma vez apertemos novamente o botão 9, activa-se a conta atrás do alarme, a indicação sinos (símbolo H▲) acende-se, os dígitos deixam de piscar e os botões (6∧) e (7∨) voltam à sua função principal.
Esgotado o tempo de desconto, para indicar o fim da contagem, um zumbidor é activado de maneira intermitente, desactivando-se um minuto depois ou premindo o botão 9.

MANUTENÇÃO

- Limpeza.

Antes de efectuar qualquer operação, assegure-se sempre de que o cabo da alimentação de corrente não está ligado e de que o interruptor se encontra na posição de apagar. Limpar a zona exterior com um detergente liquido não corrosivo e evitar o uso de produtos de limpeza abrasivos.

- Mudança da lâmpada.

Antes de substituir a lâmpada assegure-se de que o exaustor não está ligado. Retire o filtro de gordura e mude a lâmpada por uma nova de potência igual à indicada nas Características Técnicas. Volte a colocar o filtro no local indicado.

- Limpeza do filtro de gordura

Como consequência da utilização, os filtros terão de ser desmontados e lavados uma vez ao mês, como mínimo, na máquina de lavar loiça ou à mão, com água quente e detergente. Se usar a máquina de lavar loiça, recomenda-se que coloque os filtros na posição vertical de modo a evitar que os restos de comida se depositem sobre os mesmos. Depois de os ter enxaguado e secado, coloque-os novamente no seu sítio, realizando de forma inversa o procedimento usado para a desmontagem.

IMPORTANTE:

- Não ligue o exaustor a uma conduta de fumos, tubagens de ventilação ou condutas de ar quente. Antes de ligar a tubagens, consulte as normas municipais sobre saídas de ar, e peça a autorização necessária ao administrador do condomínio. Certifique-se de que a ventilação é apropriada, inclusive se utilizar em simultâneo o exaustor e outro produto.
- Quando fritar, não deixe as frigideiras abandonadas e sem vigilância, uma vez que o óleo pode aquecer demasiado ou incendiar-se. No caso de óleo já usado, o risco de combustão é mais elevado.
- Não utilize nunca o exaustor em locais onde funcionem outros aparelhos com saídas de descarga para o exterior, a não ser que não se possa garantir uma perfeita ventilação do referido local.
- Para evitar possíveis incêndios, todos estes conselhos, assim como a limpeza periódica dos filtros de gordura, deverão ser rigorosamente seguidos.
- Durante uma descarga electroestática (ESD) é provável que este aparelho deixe de funcionar. Desligue o aparelho (OFF) e volte a ligá-lo (ON), e já funcionará correctamente. Não há, nem haverá, a possibilidade de qualquer risco.
- Caso se produza alguma avaria no cabo de alimentação eléctrica, a substituição do mesmo deverá ser efectuada por um serviço de assistência técnica ou por um agente autorizado.
- Nunca flamejar sob a campana extractora
- O aparelho debe ser colocado en local en que exista una tomadade corrente electrica.
- A chaminé deve ser instalada a uma distância mínima de 65cm da superfície do fogão.

AVISO IMPORTANTE PARA CHAMINÉS COM LÂMPADAS HALOGÉNICAS

Caso substitua as lâmpadas halogénicas, deverá fazê-lo por lâmpadas com reflector de alumínio, e nunca por lâmpadas dicróicas, de maneira a evitar um sobreaquecimento no suporte da lâmpada.

O FABRICANTE NÃO ASSUMIRÁ QUAISQUER RESPONSABILIDADES CASO NÃO SE OBSERVEM TODAS AS DESCRITAS REFERENTES À INSTALAÇÃO, MANUTENÇÃO E UTILIZAÇÃO ADEQUADA DO EXAUSTOR COM CHAMINÉ.

Se necessita de algum tipo de assistência técnica ou deseja mais informação sobre os nossos produtos, não hesite em contactar com o nosso distribuidor oficial.

O FABRICANTE reserva-se o direito de efectuart qualquer melhora tecnológic prévio aviso.

DK

DEKORATIV EMHÆTTE

Kære kunde:
Vi er overbeviste om, at De vil være ovenud tilfreds med købet af denne emhætte, og at den vil opfylde alle Deres behov; for at De kan opnå et optimalt resultat i bruget af Deres emhætte, bedes De venligst læse denne brugervejledning grundigt.

INSTALLATIONS- VEDLIGEHOLDELSES- OG BRUGSVEJLEDNING

Generelle anvisninger

Før installation og brug af emhætten, skal De sikre Dem, at spændingen (V) og frekvensen (Hz.) angivet på datapladen svarer til spændingen og frekvensen på det sted, hvor produktet skal installeres.
Datapladen med de tekniske data findes på indersiden af produktet.
Med henblik på at opnå en optimal ydelse af luftudledningen, anbefaler vi Dem, at installationen af røret ikke er mindre end en diameter på 120 mm. Ligeledes tilrådes, at røret bør være af ubøjeligt PVC, (plastik).

ELEKTRISK TILSLUTNING

Emhættens kabel tilsluttes elstik/stikdåse.
Fabrikanten kan ikke holdes ansvarlig, hvis ikke alle de gældende og nødvendige sikkerhedsnormer til korrekt og normalt brug af den elektriske komponent overholdes.
Emhætten lever op til de Europæiske Direktiver EMC No. 89/336 CEE til beskyttelse imod radiale interferenser.

BETJENINGSPANELER:

Funktioner
Trykknap, (1 ⏻), til start/stop: Motoren starter i første hastighed, såfremt motoren ikke er standset og trykknappen bringer maskinen til standsning, hvis denne er i gang, ved en hvilken som helst hastighed. Symbolet, ventilator, (A ✣), bør komme til syne, såfremt der er tale om en opstart.
Trykknappen, (2 ⋀), til forøgelse af hastigheden: Denne forøger motorens hastighed, indtil denne når den maksimale hastighed, samtidigt med at hastighedsmåleren, (streger), kommer til syne, (symbol B), på LCD skærmen. Et tryk medfører een hastighedsforøgelse og hvis trykknappen holdes trykket ind i mere end 0,5 sekunder, forøges hastigheden konstant, indtil trykknappen slippes eller indtil der opnås den maksimale hastighed. Såfremt der nås op på den maksimale hastighed, tændes ikonet, (C **TURBO**).
Trykknap, (3 ⋁), til formindskelse af hastigheden: Denne knap formindsker motorens hastighed, indtil mindstehastigheden nås, samtidigt med at hastighedsmåleren, (streger), gradvist forsvinder, (symbol B), på skærmen. Et tryk medfører een hastighedsformindskelse, og hvis trykknappen holdes trykket ind i mere end 0,5 sekunder, formindskes hastigheden konstant, indtil trykknappen slippes eller indtil mindstehastigheden nås.
Trykknappen, (4), til tidsaktivering af motorens funktion: Ved at trykke på knappen, indledes en automatisk proces, der bringer motoren til standsning. Denne proces består i at bevare motorens nuværende hastighed i 5 minutter, hvorefter hastigheden vil falde til den umiddelbart lavere påfølgende hastighed, hvorefter der atter bør forløbe 5 minutter i denne nye position. Denne proces gentages, indtil mindstehastigheden nås. I denne position vil forløbe 5 minutter, hvorefter motoren vil standse. I samme øjeblik, som denne funktion akktiveres, bør symbolet for tidsindstilling ,(D ◷), komme til syne med et blinkende lys på LCD skærmen, samtidigt med, at hastighedsstregerne, der svarer til den aktiverede hastighed bør fremstå som et blinkende signal, imens denne proces finder sted. Aktiveringen af trykknapperne, (1⏻), (2⋀), (3⋁) eller (4) desaktiverer denne funktion.

Trykknappen, (5), til aktivering/desaktivering af lys: Emhættens lys aktiveres med den intensitet, som dette havde sidste gang dette blev desaktiveret. Listes klarhed ved slukninge vil opbevares i hukommelsen, latid og sådfremt der ikke sker en strømafbrydelse.

Trykknappen, (6⋀), til forøgelse af lysets intensitet: Knappen forøger lysets intensitet. Et tryk medfører "et trin opad". Hvis knappen holdes trykket ind i mere end 0,5 sekunder, vil lysets intensitet forøges konstant, indtil trykknappen slippes eller lysets maksimale intensitet nås. Denne tryktast har en sekundær funktion til forøgelse af klokkeslettet, der kan bruges, når trykknappen, (8), er aktiveret.

Tasten, 6, har yderligere en tredie funktion til forøgelse af alarmsignalet, når trykknappen, (9 ▲), er aktiveret.
Trykknappen, (7⋁), til formindskelse af lysintensiteten: Tasten formindsker lysets intensitet. Et tryk formindsker intensiteten med "et trin nedad". Hvis tasten holdes trykket ind i mere end 0,5 sekunder, formindskes lysets intensitet konstant, indtil trykknappen slippes eller indtil mindskeværdien nås. Når mindsteværdien er nået, bør månesymbolet komme til syne, (E ◐), hvilket betyder nattelys.
Et tryk, når lyset er slukket, medfører at nattelysets intensitet aktiveres og månesymbolet, (E ◐), vil komme til syne.
Denne tast har en sekundær funktion til formindskelse af klokkeslettet, som kan bruges, når trykknappen, (8), er aktiveret.
Den har ligeledes en tredie funktion til formindskelse af alarmsignalet, der træder i funktion, når tryktasten, (9▲), er aktiveret.
Trykknappen, (8), til indstilling af klokkeslet: Aktiveringen af denne tast medfører en indstilling af klokkeslettet på uret, (F), der er udstyret med tallene, 1 – 12 h, og med symbolerne, AM - PM. Det første tryk får urets digitale tal til at blinke og aktiverer den sekundære funktion af tasterne (6⋀) og (7⋁), hvor disse anvendes til forøgelse eller formindskelse af tiden henholdsvist. Trykknapperne forøger eller formindsker 1 minut ved hvert enkelt tryk. Såfremt tasterne holdes trykket ind i mere end 0,5 sekunder, sker der en hurtig forøgelse eller formindskelse, indtil trykknappen desaktiveres.
Efter afslutningen af indstillingen af klokkeslettet, vil trykknappen, (8), atter kunne aktiveres for at lade den stå endeligt indstillet og tasterne, (6⋀) og (7⋁), vender tilbage til deres primære funktion..

Trykknappen, (9🔔), til valg af tidsindstillet alarmsignal: Aktiveringen af denne tast medfører en aktivering af alarmen, (G). Det første tryk får digitalerne til at blinke med den sidste alarm i hukommelsen og aktiverer den tredie funktion af tryktasterne, (6∧) og (7∨), idet disse herved anvendes til forøgelse eller formindskelse af tiden henholdsvist. Tryktasterne forøger eller formindsker 1 minut ved hvert tryk. Såfremt de holdes trykket ind i mere end 0,5 sekunder, sker en hurtig forøgelse eller formindskelse, indtil tryktasten desaktiveres.
Efter afslutningen af indstillingen af tiden, efter et forløb af 5 sekunder eller når der atter trykkes på tasten, 9, aktiveres alarmsignalets tidsindstilling. Indikationslyset med klokken tændes, (symbol H🔔), digitalerne ophører med at blinke og trykknapperne (6∧) og (7∨), vender tilbage til deres primære funktion.
Når den tilbageværende tid er udløbet, for at angive afslutningen på det valgte tidsrum, vil en summende signallyd aktiveres, idet denne alarmlyd atter vil ophøre efter et minut eller ved at trykke på trykknappen, 9.

VEDLIGEHOLDELSE

- Rengøring.

Før emhætten rengøres, skal man sikre sig, at den er frakoblet strømmen, og at tænd/sluk knappen er i slukket position. Emhættens udvendige del rengøres med et flydende ikke opløsende rengøringsmiddel. Bruget af opløsende rengøringsmidler skal undgås.

- Udskiftning af pære.

Før pæren udskiftes, skal man sikre sig, at emhætten er frakoblet strømmen. Fedtfiltret fjernes og pæren udskiftes med en pære af samme styrke, som angivet under de tekniske data. Dernæst anbringes filtret på ny.

- Rengøring af fedtfiltret.

Alt afhængig af brug men mindst én gang om måneden skal fedtfiltrene afmonteres og vaskes i opvaskemaskine eller med varmt vand og opvaskemiddel. Hvis filtrene lægges i opvaskemaskinen, anbefales det at anbringe dem i lodret position for således at undgå, at madrester lægger sig på dem. Efter at de er blevet skyllet og tørret, anbringes de på ny, i modsat rækkefølge end da de blev afmonteret.

VIGTIGT:

- Emhætten må ikke tilsluttes en skorsten, udluftningsrør eller rør til varmluft. Før den tilsluttes rør, skal man søge oplysninger i kommunens bestemmelser vedr. luftudgange og bede om tilladelse af den ansvarlige for bygningen, i tilfælde af at det drejer sig om en lejlighed. Man skal sikre sig, at der er en egnet udluftning, inklusive hvis emhætten benyttes samtidig med et andet produkt.
- Man må aldrig gå fra en pande med stegende olie, idet olien, i tilfælde af at man bruger et gaskomfur, vil kunne antændes. I tilfælde af at man benytter olie, som allerede er blevet benyttet én gang, er brandfaren større.
- Emhætten må aldrig benyttes i lokaler, hvor der allerede er andre elektriske apparater tilsluttet til udvendig side, med mindre at det kan sikres, at lokalet er perfekt ventileret.
- For at undgå mulige brandfarer, skal ovenstående råd samt den regelmæssige rengøring af fedtfiltrene overholdes nøjagtigt.
- Ved elektrostatisk ladning (ESD) er det muligt at apparatet stopper med at fungere. Sluk apparatet (OFF) og tænd det igen (ON) for således at starte det på ny. Der er ingen risici forbundet med denne proces.
- Hvis ledningen tilsluttet elektriciteten er defekt, skal denne udskiftes af en elektriker eller en autoriseret servicemedarbejder.
- Der må aldrig flamberes under emhætten.
- Apparatet bør anbringes således, at stikkontakten er lettilgængelig.
- Emhætten bør installeres med en mindsteafstand på 65 cm fra kogeplader.

VIGTIG MEDDELELSE TIL EMHÆTTER MED HALOGENPÆRER

I tilfælde af at halogenpærerne skal udskiftes, skal de udskiftes med pærer med aluminiumsreflektor og aldrig med tofarvede pærer, for således at undgå en unødvendig overophedning i lampeholderen.

FABRIKANTEN FRALÆGGER SIG ALT ANSVAR I TILFÆLDE AF, AT ALLE DE BESKREVNE ANGIVELSER TIL KORREKT INSTALLATION, VEDLIGEHOLDELSE OG BRUG AF EMHÆTTEN IKKE ER BLEVET OVERHOLDT.

Såfremt De måtte have brug for teknisk rådgivning eller ønsker en mere detaljeret information omkring vores produkter, er De velkommen til at kontakte vore autoriserede forhandlere.

FABRIKANT forbeholder sig ret til alforetage en hvilken som helst teknologiskforbedring eller ændring udenforudgående anvilning.

SF

SISUSTUKSELLINEN LIESITUULETTIMEN KUPU

Hyvä asiakas:
Olemme vakuuttuneita siitä, että hankkimanne liesituulettimen kupu tulee vastaamaan täysin odotuksianne. Pyydämme, että tutustuisitte huolellisesti näihin käyttöohjeisiin saadaksenne tuotteesta parhaan mahdollisen hyödyn.

ASENNUS-, HUOLTO- JA KÄYTTÖOHJEET

Yleisohjeet

Ennen kuvun asennusta varmistakaa, että ohjetauluun kirjatut jännite (V) ja taajuus (Hz) ovat samat kuin pistorasiassa johon kupu tullaan asentamaan.
Ohjetaulu, josta voi lukea tekniset tiedot löytyy kuvun sisäpuolelta.

SÄHKÖLIITÄNTÄ

Liesituulettimen kuvun sähköjohto yhdistetään pistorasiaan tai omnipolaariseen katkaisijaan, jossa kosketusten väli on vähintään 3 mm.
Valmistaja ei ole vastuussa vahingoista, jos asennuksessa tai käytössä ei oteta huomioon kaikia sähkölaitteiden käyttöa koskevia voimassaolevia turvallisuusnormeja.
Kupu noudattaa Euroopan Unionin säteily interferenssiä koskevia direktiivejä EMC Nro. 89/336 CEE.

OHJAUSPANEELI:

Toiminnat

Käynnistys/pysäytys painike (1): Käynnistää moottorin ensimmäiselle nopeudelle jos moottori on pysähtyneenä, tai pysäyttää moottorin sen käydessä millä tahansa nopeudella. Jos kyseessä on käynnistys, tuuletinsymbolin (A) tulee olla näkyvillä.
Nopeudenlisäyspainike (2 ∧): Korottaa moottorin nopeutta maksimiin asti, samankaikaisesti LCD- näyttöpaneeliin ilmestyy nopeusraitoja (symboli B). Yksi painallus aiheuttaa nopeuden kiihtymisen yhden pykälän verran. Jos pidät painiketta alhaalla 0,5 sekunttia pidempään, nopeuden kasvu jatkuu niin kauan kun painike pysyy alaspainettuna tai kunnes maksiminopeus on saavutettu. Jos maksiminopeus saavutetaan, turboikoni (C **TURBO**) syttyy.
Nopeudenhidastuspainike (3 ∨): Alentaa moottorin nopeutta minimiin asti, nopeusraidat (symboli B) häipyvät samanaikaisesti näyttöpanelilta. Yksi painallus aiheuttaa nopeuden hidastumisen yhden pykälän verran. Jos pidät painiketta alhaalla 0,5 sekunttia pidempään, nopeuden lasku jatkuu niin kauan kun painike pysyy alaspainettuna tai kunnes miniminopeus on saavutettu.
Moottorinajastinpainike (4): Automaattinen moottorinpysäytysprosessi käynnistyy painiketta painaessasi. Kyseinen prosessi perustuu moottorin nopeuden pitämiseen samana viiden minuutin ajan. Sen jälkeen nopeus putoaa yhden pykälän hitaammaksi ja pysyy taas samana viiden minuutin ajan. Prosessi toistuu, kunnes miniminopeus on saavutettu. Seuraavan viiden minuutin kuluttua moottori pysähtyy. Tämän toiminnon aikana LCD-näyttöpaneelissa tulee näkyä vilkkuva ajastinsymboli (D). Samanaikaisesti aktiivinopeutta vastaavien nopeusraitojen tulee pysyä vilkkuvana koko prosessin ajan.
Painikkeiden (1), (2 ∧), (3 ∨) tai (4) aktivointi pysäyttää tämän toiminnon.
Valon sytytys/sammutus painike (5): Liesikuvun valo syttyy sillä voimakkuudella, mikä sille edellisellä käyttökerralla on säädetty. Valon voimakkuus sammuttaessasi laitteen säilyy muistissa aina, mikäli sähkökatkoksia ei tapahdu.
Valonvoimakkuuden lisäyspainike (6 ∧): Lisää valon voimakkuutta. Yksi painallus lisää voimakkuutta yhden "pisteen" verran. Jos pidät painiketta alhaalla 0,5 sekunttia pidempään, valon voimakkuuden kasvu jatkuu niin kauan kun painike pysyy alaspainettuna tai kunnes maksimivoimakkuus on saavutettu. Tällä painikkeella on toinen toiminto: kellonajan eteenpäin siirto, joka on toiminnassa painikkeen (8) ollessa aktivoitu. Tällä painikkeella on kolmas toiminto: hälyttimen eteenpäin siirto, joka on toiminnassa painikkeen (9) ollessa aktivoitu.
Valonvoimakkuuden vähentämispainike (7 ∨): Vähentää valon voimakkuutta. Yksi painallus vähentää voimakkuutta yhden "pisteen" verran. Jos pidät painiketta alhaalla 0,5 sekunttia pidempään, valon voimakkuuden väheneminen jatkuu niin kauan kun painike pysyy alaspainettuna tai kunnes minimivoimakkuus on saavutettu. Minimiin saavuttua, kuusymbolin (E) tulee näkyä. Se tarkoittaa yövaloa.
Valon ollessa sammutettu yksi painallus johtaa säädön yövalon tasolle näyttäen kuusymbolia (E).
Tällä painikkeella on toinen toiminto: kellonajan taaksepäin siirto, joka on toiminnassa painikkeen (8) ollessa aktivoitu. Tällä painikkeella on kolmas toiminto: hälyttimen taaksepäin siirto, joka on toiminnassa painikkeen (9) ollessa aktivoitu.
Kellonajan asennuspainike (8): Tämän painikkeen aktivoiminen mahdollistaa kellonajan (F) asentamisen. Kellonaika on osoitettu muodossa 0h-12h ja siinä on AM-PM symbolit. Ensimmäinen painallus laittaa kellon numerot vilkkumaan ja aktivoi seuraavan toiminnan painikkeet (6 ∧) ja (7 ∨) käyttäen niitä kellon eteen tai taaksepäin siirtämiseen kunkin numeron kohdalla. Painikkeet lisäävät tai vähentävät yhden minuutin jokaisella painalluksella. Jos pidät niitä painettuna enemmän kuin 0,5 sekunttia, nopea lisääminen tai vähentäminen jatkuu kunnes painike inaktivoituu.
Kellonajan asentamisen jälkeen painike (8) voidaan aktivoida uudelleen kellonajan vakiinnuttamiseksi ja painikkeiden (6 ∧) ja (7 ∨) palauttamiseksi niiden pääasiallisiin toimintoihin.

:sepäinlaskevan hälyttimen asetuspainike (9): Tämän painikkeen aktivoiminen mahdollistaa hälyttimen (G) aktivoinnin. mmäinen painallus laittaa viimeisenä muistissa olevat numerot vilkkumaan ja aktivoi painikkeiden (6∧) ja (7∨) annen toiminnan käyttäen niitä ajan eteen tai taaksepäin siirtämiseen kunkin numeron kohdalla. Painikkeet lisäävät tai ntävät yhden minuutin jokaisella painalluksella. Jos pidät niitä painettuna enemmän kuin 0,5 sekunttia, nopea lisääminen ähentäminen jatkuu kunnes painike inaktivoituu.

asentamisen jälkeen, viiden sekunnin kuluttua tai nappia 9 uudelleen painamalla, hälyttimen taaksepäinlasku aktivoituu. ›merkki (symboli H) syttyy, numerot eivät enää vilku ja painikkeet (6∧) ja (7∨) palautuvat niiden pääasiallisiin ntoihin.

asetettu aika on kulunut loppuun, merkkinä laskemisen päättymisestä aktivoituu toistuva summeri. Summeri pysähtyy utin kuluttua tai painamalla kerran nappia 9.

)LTO

hdistus.

ennen kaikkia toimenpiteitä varmistautukaa, ettei virranjohdin ole kytkettynä ja että katkaisin on asemassa . Puhdistakaa kuvun ulkopinta syövyttämättömällä nestemäisellä pesuaineella ja välttäkää hankaavien ıaineiden käyttöä.

npun vaihto.

en lampun vaihtoa varmistautukaa siitä, ettei liesituuletin ole kytkettynä. Poistakaa rasvansuodatin ja vaihtakaa ›pu voimakkuudeltaan teknisiin tietoihin kirjattua vastaavaan. Asettakaa suodatin uudelleen paikalleen.

ısvansuodattimen puhdistus.

ıen käytöstä, kuitenkin vähintään kuukauden välein, rasvansuodattimet pitää irroittaa ja pestä ınpesukoneessa tai käsin kuumassa vedessä pesuaineella. Rasvansuodatin on parasta asettaa ınpesukoneeseen pystysuoraan asentoon, jotteivät ruuantähteet jää siihen kiinni. Rasvansuodatin huuhdellaan ıivataan pesun jälkeen ja asetetaan uudelleen paikalleen.

ıRKEÄÄ:

- Kupua ei pidä asentaa takkaan, ilmastointiputkiin eikä lämpimän ilman putkiin. Ennen putkistoon asentamista täytyy selvittää kunnalliset määräykset koskien ilman poistoja ja pyytää rakennuksesta vastuussa olevan henkilön lupa. Varmistautukaa että tuuletus toimii asianmukaisesti siinäkin tapauksessa, että kuvun kanssa käytetään samanaikaisesti toista laitetta.
- Älkää koskaan jättäkö öljyä sisältäviä pannuja liedelle ilman valvontaa, koska öljy voi lämmetä uudelleen ja syttyä palamaan. Käytettäessä samaa öljyä useamman kerran syttymisriski kasvaa.
- Älkää koskaan käyttäkö liesituuletinta huoneessa jossa on muitakin ilmaa ulos ohjaavia laitteita, jos huoneen hyvä ilmanvaihto ei ole varmistettu
- Jotta vältyttäisiin mahdollisilta tulipaloilta täytyy kaikkia näitä ohjeita noudattaa ja suorittaa rasvansuodattimien puhdistus säännöllisesti.
- On mahdollista, että laite pysähtyy staattisen sähköpurkauksen aikana. Jos näin tapahtuu ottakaa laite pois päältä (OFF) ja käynnistäkää se uudelleen (ON), tällöin laite alkaa toimia uudestaan normaalisti. Tähän ei liity mitään riskiä.
- Jos laitteen sähköjohto vaurioituu se pitää vaihtaa. Vaihdon voi suorittaa vain valtuutettu huoltopalvelu.
- Älä koskaan sytytä tulta imukuvun alapuolella.
- Laite on ripustettava sillä tavoin, että se ylettyy virranottopisteeseen.
- Kupu on asennettava vähintään 65 cm hellan yläpuolelle.

.OGEENILAMPPUJA KOSKEVA TÄRKEÄ HUOMAUTUS

›geenilamppuja vaihdettaessa täytyy varmistautua siitä, että uusi lamppu sisältää alumiiniheijastimen. Lamppu ei olla dicroininen, koska ne voivat lämmetä liikaa.

MISTAJA PITÄYTYY KAIKESTA VASTUUSTA JOS LIESITUULETTIMEN KUVUN ASENNUKSESSA,)LLOSSA TAI KÄYTÖSSÄ EI NOUDATETA NÄITÄ OHJEITA.

MISTAJA pidättää itselleen oikeuden teknisiin parannuksiin tai muutoksiin ilman mitään sitä edeltävää ilmoitusta.

S

DEKORATIV KÖKSFLÄKT

Bästa kund:
Vi är overtygade om att inköpet av vår köksfläkt kommer att tillfredsställa dina behov helt och hållet; därför bör du noga läsa instruktionerna i bruksanvisningen, så att du når fram till bästa möjliga resultat när du använder köksfläkten.

INSTRUKTIONER FÖR INSTALLATION AV FLÄKTEN. SKÖTSEL OCH ANVÄNDNING

Allmänna anvisningar
Innan du installerar och använder köksfläkten ska du fösäkra dig om att nätspänningen (V) och frekvensen (Hz) som anges på fläktens typskylt överensstämmer med nätspänningen och frekvensen där den ska installeras.
Typskylten med tekniska data finns på fläktens insida.
För att utnyttja fläktens kapacitet till fullo rekommenderar vi att du installerar ett rör som har en diameter på minst 120 mm. Vi rekommenderar också att röret är tillverkat av styv PVC-plast.

ELEKTRISK ANSLUTNING
Köksfläktens kabel kopplas till ett vägguttag eller till en mångpolig strömbrytare som bör ha ett avstånd på minst 3 mm mellan kontaktöppningarna.
Tillverkaren gör sig inte ansvarig om man inte vidtar alla gällande och nödvändiga säkerhetsnormer för en korrekt och normal funktion av den elektriska delen.
Köksfläkten överensstämmer med de europeiska direktiven EMC No. 89/336 CEE för skydd mot radiala störningar.

INSTRUMENTPANEL:
Toiminnat
Käynnistys/pysäytys painike (1 ⏻): Käynnistää moottorin ensimmäiselle nopeudelle jos moottori on pysähtyneenä, tai pysäyttää moottorin sen käydessä millä tahansa nopeudella. Jos kyseessä on käynnistys, tuuletinsymbolin (A ✤) tulee olla näkyvillä
Nopeudenlisäyspainike (2 ⋀): Korottaa moottorin nopeutta maksimiin asti, samankaikaisesti LCD- näyttöpaneeliin ilmestyy nopeusraitoja (symboli B). Yksi painallus aiheuttaa nopeuden kiihtymisen yhden pykälän verran. Jos pidät painiketta alhaalla 0,5 sekunttia pidempään, nopeuden kasvu jatkuu niin kauan kun painike pysyy alaspainettuna tai kunnes maksiminopeus on saavutettu. Jos maksiminopeus saavutetaan, turboikoni (C TURBO) syttyy.
Nopeudenhidastuspainike (3⋁): Alentaa moottorin nopeutta minimiin asti, nopeusraidat (symboli B) häipyvät samanaikaisesti näyttöpaneelilta. Yksi painallus aiheuttaa nopeuden hidastumisen yhden pykälän verran. Jos pidät painiketta alhaalla 0,5 sekunttia pidempään, nopeuden lasku jatkuu niin kauan kun painike pysyy alaspainettuna tai kunnes miniminopeus on saavutettu.
Moottorinajastinpainike (4): Automaattinen moottorinpysäytysprosessi käynnistyy painiketta painaessasi. Kyseinen prosessi perustuu moottorin nopeuden pitämiseen samana viiden minuutin ajan. Sen jälkeen nopeus putoaa yhden pykälän hitaammaksi ja pysyy taas samana viiden minuutin ajan. Prosessi toistuu, kunnes miniminopeus on saavutettu. Seuraavan viiden minuutin kuluttua moottori pysähtyy. Tämän toiminnon aikana LCD-näyttöpaneelissa tulee näkyä vilkkuva ajastinsymboli (D ◷). Samanaikaisesti aktiivinopeutta vastaavien nopeusraitojen tulee pysyä vilkkuvana koko prosessin ajan.
Painikkeiden (1⏻), (2⋀), (3⋁) tai (4) aktivointi pysäyttää tämän toiminnon.
Valon sytytys/sammutus painike (5): Liesikuvun valo syttyy sillä voimakkuudella, mikä sille edellisellä käyttökerralla on säädetty. Valon voimakkuus sammuttaessasi laitteen säilyy muistissa aina, mikäli sähkökatkoksia ei tapahdu.
Valonvoimakkuuden lisäyspainike (6⋀): Lisää valon voimakkuutta. Yksi painallus lisää voimakkuutta yhden "pisteen" verran. Jos pidät painiketta alhaalla 0,5 sekunttia pidempään, valon voimakkuuden kasvu jatkuu niin kauan kun painike pysyy alaspainettuna tai kunnes maksimivoimakkuus on saavutettu. Tällä painikkeella on toinen toiminto: kellonajan eteenpäin siirto, joka on toiminnassa painikkeen (8) ollessa aktivoitu. Tällä painikkeella on kolmas toiminto: hälyttimen eteenpäin siirto, joka on toiminnassa painikkeen (9 ▲) ollessa aktivoitu.
Valonvoimakkuuden vähentämispainike (7⋁): Vähentää valon voimakkuutta. Yksi painallus vähentää voimakkuutta yhden "pisteen" verran. Jos pidät painiketta alhaalla 0,5 sekunttia pidempään, valon voimakkuuden väheneminen jatkuu niin kauan kun painike pysyy alaspainettuna tai kunnes minimivoimakkuus on saavutettu. Minimiin saavuttua, kuusymbolin (E ◐) tulee näkyä. Se tarkoittaa yövaloa.
Valon ollessa sammutettu yksi painallus johtaa säädön yövalon tasolle näyttäen kuusymbolia (E ◐).
Tällä painikkeella on toinen toiminto: kellonajan taaksepäin siirto, joka on toiminnassa painikkeen (8) ollessa aktivoitu. Tällä painikkeella on kolmas toiminto: hälyttimen taaksepäin siirto, joka on toiminnassa painikkeen (9 ▲) ollessa aktivoitu.
Kellonajan asennuspainike (8): Tämän painikkeen aktivoiminen mahdollistaa kellonajan (F) asentamisen. Kellonaika on osoitettu muodossa 0h-12h ja siinä on AM-PM symbolit. Ensimmäinen painallus laittaa kellon numerot vilkkumaan ja aktivoi seuraavan toiminnan painikkeet (6⋀) ja (7⋁) käyttäen niitä kellon eteen tai taaksepäin siirtämiseen kunkin numeron kohdalla. Painikkeet lisäävät tai vähentävät yhden minuutin jokaisella painalluksella. Jos pidät niitä painettuna enemmän kuin 0,5 sekunttia, nopea lisääminen tai vähentäminen jatkuu kunnes painike inaktivoituu.
Kellonajan asentamisen jälkeen painike (8) voidaan aktivoida uudelleen kellonajan vakiinnuttamiseksi ja painikkeiden (6⋀) ja (7⋁) palauttamiseksi niiden pääasiallisiin toimintoihin.

aaksepäinlaskevan hälyttimen asetuspainike (9▲): Tämän painikkeen aktivoiminen mahdollistaa hälyttimen (G) aktivoinnin.
nsimmäinen painallus laittaa viimeisenä muistissa olevat numerot vilkkumaan ja aktivoi painikkeiden (6^) ja (7V) ılmannen toiminnan käyttäen niitä ajan eteen tai taaksepäin siirtämiseen kunkin numeron kohdalla. Painikkeet lisäävät tai ıhentävät yhden minuutin jokaisella painalluksella. Jos pidät niitä painettuna enemmän kuin 0,5 sekuntia, nopea lisääminen i vähentäminen jatkuu kunnes painike inaktivoituu.
an asentamisen jälkeen, viiden sekunnin kuluttua tai nappia 9 uudelleen painamalla, hälyttimen taaksepäinlasku aktivoituu.
ıllomerkki (symboli H▲) syttyy, numerot eivät enää vilku ja painikkeet (6^) ja (7V) palautuvat niiden pääasiallisiin ımintoihin.
ın asetettu aika on kulunut loppuun, merkkinä laskemisen päättymisestä aktivoituu toistuva summeri. Summeri pysähtyy nuutin kuluttua tai painamalla kerran nappia 9.

ıNDERHÅLL

Rengöring.

re varje typ av åtgärd, bör du försäkra dig om att nätkabeln inte är inkopplad och att strömbrytaren är frånslagen. ıngör den yttre delen med icke korrosivt flytande rengöringsmedel och använd aldrig slipande ıgöringsprodukter.

ltbyte av lampan.

ıan du byter ut lampan, bör du försäkra dig om att köksfläkten inte är påkopplad. Ta bort fettfiltren och byt ut ıpan mot en lampa med samma effekt som den som anges vid de tekniska data. Sätt tillbaka filtren på samma ts.

.engöring av fettfilter.

ıst varje månad och beroende på hur ofta fläkten används, bör fettfiltren monteras ner och rengöras i diskmaskin ır med varmt vatten och rengöringsmedel. Om man rengör dem i diskmaskin bör de placeras i stående position att undvika att matrester avlagras på dem. Efter att ha sköljt och torkat filtren sätter man tillbaka dem igen på ıma plats genom att gå tillväga på det motsatta sättet än när man tog bort dem.

'IKTIGT:

Anslut inte fläkten till skorsten, luftkonditionerigssystem eller varmluftstrummor. Innan den kopplas till lufttrumman, var god ta reda på gällande kommunala förordningar angående luftutsläpp och begär tillstånd hos den fastighetsansvarige. Försäkra dig om att ventilationen är korrekt även i fall då fläkten används tillsammans med annan utrustning.
Lämna aldrig stekpannor och grytor på plattan utan tillsyn när du steker eftersom stekoljan kan överhettas och fatta eld. Om matoljan används på nytt är risken för självantändning större.
Använd aldrig köksfläkten i utrymmen där det redan fungerar andra installationer som har luftevakueringsbehov om man inte kan försäkra sig om en perfekt ventilation av det nämnda utrymmet.
För att elimimera riken för brand bör alla dessa råd och den periodiskt återkommande rengöringen av fettfiltren följas noggrant.
Under en elektrostatisk överbelastning (ESD) är det möjligt att den här apparaten slutar fungera. Stäng då av den (OFF) och sätt på den igen (ON), då börjar den fungera korrekt igen. Det finns inte eller kommer att finnas någon som helst risk.
Om nätkabeln förstörs eller har ett fel bör den bytas ut på en auktoriserad serviceverkstad eller av ett auktoriserat ombud.
Tänd aldrig lågor under fläkten.
Apparaten bör placeras på så sätt att strömförsörjningen är åtkomlig.
Fläkten bör installeras minst 65 cm från spisens övre del.

'IG INFORMATION ANGÅENDE KÖKSFLÄKTAR MED HALOGENA LAMPOR

tbyte av halogena lampor bör dessa bytas ut mot lampor med aluminium reflektor, aldrig mot dikroiska lampor, t undvika en onödig överhettning i lamphållaren.

/ERKAREN AVSÄGER SIG ALLT ANSVAR I DEN MÅN ATT MAN INTE VIDTAR ALLA ÅTGÄRDER <RIVNA FÖR INSTALLATION, UNDERHÅLL OCH ANVÄNDNING AV KÖKSFLÄKTEN.

lu behöver någon typ av teknisk assistans eller vill ha mer information om våra produkter, tveka inte att ta kt med en av våra auktoriserade återförsäljare.

'ERKARE fiirbehåller sig rätten lill tekniska fiirbättringar eller modifieringar utan fiiregående meddelande.

GR

ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΗΡΑΣ

Αγαπητέ πελάτη,
Είμαστε σίγουροι πως η αγορά του απορροφητήρα μας θα ικανοποιήσει απόλυτα τις ανάγκες σας. Παρακαλώ διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες αυτού του φυλλαδίου, προκειμένου να πετύχετε τα ιδανικά αποτελέσματα από τη χρήση του απορροφητήρα σας.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ, ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΧΡΗΣΗ

Ηλεκτρική Σύνδεση
Συνδέστε το καλώδιο σε μία έξοδο ή έναν πολυπολικό διακόπτη που πρέπει να έχει μια απόσταση από το άνοιγμα επαφής τουλάχιστον 3 χιλ.
Ο κατασκευαστής δεν θα είναι υπεύθυνος αν δεν τηρηθούν όλες οι απαραίτητες και τρέχουσες νόρμες ασφαλείας για τη σωστή και ομαλή λειτουργία του ηλεκτρικού μέρους.
Ο απορροφητήρας συμμορφώνεται με τις Ευρωπαϊκές Κατευθυντήριες Οδηγίες EMC No. 89/336 EEC για την προστασία εναντίον της ραδιενεργής παρεμβολής.

ΠΙΝΑΚΕΣ ΕΛΕΓΧΟΥ

Λειτουργίες
Κουμπί on/off (1 ⏻): Ξεκινάει το μοτέρ στην πρώτη ταχύτητα εφόσον το μοτέρ ήταν προηγουμένως σε στάση, και σταματάει το μοτέρ εφόσον ήταν προηγουμένως σε λειτουργία, σε οποιαδήποτε ταχύτητα. Το σύμβολο του ανεμιστήρα (A) εμφανίζεται όταν το μοτέρ είναι σε λειτουργία.
Κουμπί αύξησης ταχύτητας (2 ∧): Αυξάνει την ταχύτητα του μοτέρ μέχρι το μέγιστο, ενώ ταυτόχρονα εμφανίζονται διαδοχικά οι ράβδοι (σύμβολο B) στη οθόνη LCD, καθώς αυξάνει η ταχύτητα. Πιέζοντας το κουμπί μία φορά η ταχύτητα θα αυξηθεί κατά ένα επίπεδο; έχοντας το κουμπί πατημένο για περισσότερο από 0,5 δευτερόλεπτα, η ταχύτητα θα συνεχίσει να αυξάνει μέχρι να φτάσει το μέγιστο ή μέχρι το κουμπί να αφεθεί ελεύθερο. Στη μέγιστη ταχύτητα, το εικονίδιο του τούρμπο (C **TURBO**) είναι αναμμένο.
Κουμπί μείωσης ταχύτητας (3 ∨): Μειώνει την ταχύτητα του μοτέρ μέχρι το ελάχιστο, ενώ ταυτόχρονα διαγράφονται διαδοχικά οι ράβδοι (σύμβολο B) από την οθόνη LCD. Πιέζοντας το κουμπί μία φορά η ταχύτητα θα μειωθεί κατά ένα επίπεδο; έχοντας πατημένο το κουμπί για περισσότερο από 0,5 δευτερόλεπτα, η ταχύτητα θα συνεχίσει να μειώνεται μέχρι να φτάσει στο ελάχιστο ή μέχρι το κουμπί να αφεθεί ελεύθερο.
Χρονομετρητής (4): Πιέζοντας το κουπί αυτό ενεργοποιείται η διαδικασία αυτόματου σταματήματος του μοτέρ. Όταν ενεργοποιηθεί, το μοτέρ θα συνεχίσει να λειτουργεί στην παρούσα ταχύτητα για ακόμα πέντε λεπτά ενώ μετά το πέρας αυτού του χρόνου θα μειώσει την ταχύτητα του στο αμέσως χαμηλότερο επίπεδο στο οποίο θα παραμείνει για άλλα πέντε λεπτά. Ο κύκλος επαναλαμβάνεται μέχρι το μοτέρ να φτάσει στη χαμηλότερη ταχύτητα, στην οποία θα παραμένει για ακόμη πέντε λεπτά και στη συνέχεια θα σταματήσει. Όταν ενεργοποιηθεί η λειτουργία, το σύμβολό του χρονομετρητή (D) εμφανίζεται πάνω στη οθόνη LCD και αρχίζει να αναβοσβήνει ενώ οι ράβδοι της αντίστοιχης κάθε φορά ταχύτητας, θα αναβοσβήνουν όσο διαρκεί η διαδικασία. Η λειτουργία μπορεί να διακοπεί πατώντας το κουμπί (1⏻), (2∧), (3∨) ή (4).
Κουμπί φωτισμού on/off (5): Η λάμπα ανάβει στην ένταση που ήταν ρυθμισμένη όταν έσβησε την τελευταία φορά. Κατά το σβήσιμο της λάμπας το επίπεδο της έντασης φωτός θα αποθηκευτεί στη μνήμη, εκτός εάν έχει παρουσιαστεί διακοπή στο ηλεκτρικό ρεύμα.
Κουμπί αύξησης της έντασης φωτός (6∧): Αυξάνει την ένταση του φωτός. Πιέζοντας το μία φορά αυξάνει την ένταση κατά μία "στάθμη", ενώ εάν το κουμπί κρατηθεί πατημένο για περισσότερο από 0,5 δευτερόλεπτα, η ένταση του φωτός θα συνεχίσει να αυξάνεται μέχρι να φτάσει στο μέγιστο της ή μέχρι το κουμπί να αφεθεί ελεύθερο.
Το κουμπί αυτό έχει και δεύτερη λειτουργία, να προχωράει το ρολόι μπροστά όταν το κουμπί (8) είναι ενεργοποιημένο.
Το κουμπί αυτό έχει και τρίτη λειτουργία, να προσθέτει χρόνο στο ξυπνητήρι όταν το κουμπί (9) είναι ενεργοποιημένο.
Κουμπί μείωσης της έντασης φωτός (7∨): Μειώνει την ένταση του φωτός. Πιέζοντας το μία φορά μειώνει την ένταση κατά μία "στάθμη"; εάν το κουμπί κρατηθεί πατημένο για περισσότερο από 0,5 δευτερόλεπτα, η ένταση του φωτός θα συνεχίσει να μειώνεται μέχρι να φτάσει στο ελάχιστο επίπεδο ή μέχρι το κουμπί να αφεθεί ελεύθερο. Στο ελάχιστο επίπεδο, το σύμβολό της σελήνης (E) εμφανίζεται, αντιπροσωπεύοντας το φως νύκτας.
Πιέζοντας το κουμπί μία φορά ενώ η λάμπα είναι σβηστή θα θέσει τη ρύθμιση στο επίπεδο φωτός νύκτας, ενδεικνυόμενο από το σύμβολό της σελήνης (E) το οποίο ανάβει.
Το κουμπί αυτό έχει και δεύτερη λειτουργία, να προχωράει το ρολόι πίσω όταν το κουμπί (8) είναι ενεργοποιημένο.
Το κουμπί αυτό έχει και τρίτη λειτουργία, να αφαιρεί χρόνο στο ξυπνητήρι όταν το κουμπί (9) είναι ενεργοποιημένο.
Κουμπί για τη ρύθμιση της ώρας (8): Αυτό το κουμπί χρησιμοποιείται για να ρυθμιστεί το ρολόι (F) το οποίο χρησιμοποιεί την 0h-12h τυποποίηση και τα σύμβολα AM-PM. Πιέζοντας το μία φορά τα ψηφία του ρολογιού αρχίζουν να αναβοσβήνουνε και ενεργοποιείται η δεύτερη λειτουργία των κουμπιών (6∧) and (7∨) που χρησιμοποιούνται για να αυξηθεί ή μειωθεί αντίστοιχα η ώρα. Κάθε πάτημα αυτών των κουμπιών προχωράνε μπροστά ή πίσω την ώρα κατά ένα 1 λεπτό. Εάν τα κουμπιά κρατηθούν πατημένα για περισσότερο από 0.5 δευτερόλεπτο, η ώρα θα προχωρήσει μπροστά ή πίσω γρηγορότερα μέχρι τα κουμπιά να αφεθούν ελευθέρα.

τοποθετηθεί η σωστή ώρα, πατώντας πάλι το κουμπί (8) η ώρα θα επικυρωθεί και κουμπιά (6∧) και (7∨) θα ουν στη κύρια λειτουργία τους.

τί αντίστροφής μέτρησης προειδοποίησης (9): Πιέζοντας το κουμπί αυτό θα ενεργοποιηθεί η προειδοποίηση (G). πατηθεί μία φορά, τα ψηφία του ρολογιού αρχίζουν να αναβοσβήνουνε δείχνοντας την ώρα που είναι αποθηκευμένη νήμη, και ενεργοποιούν την τρίτη λειτουργία των κουμπιών (6∧) και (7∨) που πλέον χρησιμοποιούνται για να ουν ή να μειώνουν την ώρα αντίστοιχα. Σε κάθε πάτημα αυτών των κουμπιών η ώρα αυξάνει ή μειώνει κατά ένα 1 . Εάν παραμείνουν πατημένα για περισσότερο από 0.5 δευτερόλεπτα η ώρα θα αρχίσει να αυξάνει ή να μειώνεται ρότερα μέχρι τα κουμπιά να αφεθούν ελεύθερα.

ρυθμιστεί η ώρα, μετά από πέντε δευτερόλεπτα (ή νωρίτερα εάν πατηθεί πάλι το κουμπί 9) η αντίστροφή μέτρηση δοποίησης ενεργοποιείται, το σύμβολο του κουδουνιού (σύμβολο H) θα ανάψει και τα ψηφία θα σταματήσουν να σβήνουνε τα δε κουμπιά (6∧) και (7∨) θα επιστρέψουν στην κύρια λειτουργία τους.

λος της αντίστροφής μέτρησης, για να δηλώνει το τέλος της μέτρησης, ένας βομβητής θα ακούγεται περιοδικά, ο οποίος ματήσει μετά από ένα λεπτό ή όταν πατηθεί το κουμπί 9.

ΗΡΗΣΗ

Καθαρισμός.

ιπό κάθε ενέργεια καθαρισμού βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό καλώδιο έχει αποσυνδεθεί και ότι ο διακόπτης ιται στη θέση OFF. Καθαρίστε το εξωτερικό του απορροφητήρα με ένα μη διαβρωτικό υγρό απορρυπαντικό και ιγετε τη χρήση των στιλβωτικών καθαριστικών προϊόντων.

λλαγή των ηλεκτρικών λυχνιών.

ντικαταστήσετε τις ηλεκτρικές λυχνίες, σιγουρευτείτε ότι ο απορροφητήρας είναι αποσυνδεμένος.

ε το φίλτρο άνθρακα και αντικαταστήστε την ηλεκτρική λυχνία με μια οβάλ λυχνία όχι μεγαλύτερης ισχύος από ων τεχνικών χαρακτηριστικών του απορροφητήρα. Επανατοποθετείστε το φίλτρο.

Καθαρισμός του φίλτρου άνθρακα.

γα με τη χρήση, αλλά τουλάχιστον μια φορά το μήνα, τα φίλτρα άνθρακα πρέπει να αποσυναρμολογούνται και αρίζονται στο πλυντήριο πιάτων ή με ζεστό νερό και σαπούνι.

θαρίζονται στο πλυντήριο πιάτων, συνιστούμε να τοποθετούνται κάθετα για να μην κάθονται πάνω τους μματα φαγητού.

ξεπλυθούν και στεγνώσουν, επανατοποθετήστε τα με την αντίθετη διαδικασία από εκείνη της ναρμολόγησης.

ΟΣΟΧΗ:

- Μην συνδέετε τον απορροφητήρα με καπνοδόχους, σωλήνες εξαερισμού ή σωληνώσεις ζεστού αέρα. Πριν συνδέσετε με σωλήνες συμβουλευτείτε τις δημοτικές ρυθμίσεις για εξερχόμενα αέρια και πάρτε άδεια από τον υπεύθυνο κατασκευών. Σιγουρευτείτε ότι υπάρχει επαρκής εξαερισμός, ακόμη και όταν ο απορροφητήρας χρησιμοποιείται ταυτόχρονα με κάποιο άλλο προϊόν.
- Ποτέ μην αφήνετε φαγητό που τηγανίζετε χωρίς προσοχή, επειδή το λάδι μπορεί να υπερθερμανθεί ή να πιάσει φωτιά. Όταν τηγανίζετε με χρησιμοποιημένο λάδι, ο κίνδυνος φωτιάς είναι ακόμη μεγαλύτερος.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε τον απορροφητήρα όταν υπάρχουν άλλες συσκευές με εκκενώσεις που συνδέονται με την έξοδο, εκτός αν μπορεί να είναι σίγουρος ο τέλειος εξαερισμός του χώρου.
- Προς αποφυγή της πιθανότητας φωτιάς, θα πρέπει όλες αυτές οι υποδείξεις και ο περιοδικός καθαρισμός των φίλτρων να τηρούνται αυστηρά.
- Κατά τη διάρκεια ηλεκτροστατικής εκκένωσης, είναι πιθανό να σταματήσει να λειτουργεί η συσκευή. Κλείνοντας και ξανανοίγοντας το διακόπτη λειτουργίας, θα ξαναρχίσει να λειτουργεί, χωρίς κανένα κίνδυνο πριν ή μετά.
- Αν το ηλεκτρικό καλώδιο υποστεί φθορά πρέπει να αλλαχθεί από έναν επίσημο αντιπρόσωπο.
- Ποτε μην αφηνετε αναμμενη φλογα κατω απο τον απορροφητηραη
- Η συσκευη πρεπει να τοποθετειται με τετοιο τροπο, ωστε να ειναι προσβασιμη η πριζα παροχης ρευματος.
- Ο απορροφητηρας πρεπει να τοποθετειται το λιγοτερο σε αποσταση 65 εκατοστων απο τις εστιες (ματια) της κουζινας.

ΤΙΚΗ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ΓΙΑ ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΗΡΕΣ ΜΕ ΛΑΜΠΕΣ ΑΛΟΓΟΝΟΥ

λάμπες αλογόνου χρειάζονται αντικατάσταση, πρέπει να αντικατασταθούν με λάμπες με ανακλαστήρα ου, ποτέ διχρωματικές λάμπες, προς αποφυγή άσκοπης υπερθέρμανσης των πλαισίων των λαμπών.

ΣΚΕΥΑΣΤΗΣ ΑΠΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ΚΑΘΕ ΕΥΘΥΝΗΣ ΕΑΝ ΟΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ, ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΙΣΗ ΤΟΥ ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΗΡΑ ΔΕΝ ΑΚΟΛΟΥΘΗΘΟΥΝ.

ΓΩΓΟΣ διατηρεί το δικαίωμα οποιασδήποτε τεχνολογικής βελτίωσης ή αλλαγής, χωρίς μενη ενημέρωση.

RUS

ДЕКОРАТИВНЫЕ КУХОННЫЕ ВЫТЯЖКИ

Уважаемый покупатель :

Мы уверены, что вы будете довольны покупкой нашей вытяжки.

Просим Вас внимательно прочесть эту инструкцию с тем, чтобы использование вытяжки принесло Вам максимальную пользу.

ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ, ИСПОЛЬЗОВАНИЮ И УХОДУ ЗА ВЫТЯЖКОЙ

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ

Вставьте вилку в розетку или произведите подключение через соединительную колодку с расстоянием между контактами не менее 3 мм.

Производитель не несет ответственности в случае, если не были соблюдены требования безопасности при операциях по электроподключению вытяжки.

анная вытяжка полностью соответствует Европейским Инструкциям EMC No. 89/336 EEC по электромагнитной совместимости.

УСТАНОВКА

анный прибор спроектирован как вытяжка (забор воздуха из помещения и отвод наружу) или как фильтрующее устройство (внутренняя рециркуляция). Минимальное расстояние между варочной поверхностью и нижней плоскостью вытяжки:

а) для электрических плит/поверхностей 660-700 мм.;

б) для газовых или комбинированных плит/поверхностей 750-800 мм.

Все рисунки , на которые ссылается данная инструкция , находятся в оригинальной инструкции , прилагаемой к вытяжке .

Крепление вытяжки к стене и комплектация оборудования (купольные модели).

- необходимые аксессуары прилагаются в комплекте;
- необходимо поместить шаблон в место установки вытяжки и отметить отверстия на стене;
- просверлить в стене отверстия диаметром 6 мм;
- с вытяжкой поставляются шурупы и дюбеля для закрепления вытяжки.

СБОРКА ДЕКОРАТИВНОГО КОЖУХА (КУПОЛЬНЫЕ МОДЕЛИ)

В стене, в месте крепления кожуха в соответствии с высотой, указанной на прилагаемом шаблоне, необходимо просверлить отверстия. Поместите дюбеля в отверстия и присоедините кронштейн E (рис. 2) с помощью винтов. Установите кожух A (рис.2), имеющий удлинительную часть B внутри. Удостоверьтесь в том, что планка D (рис.2) правильно соединена с кронштейном E. Укрепите планку G в том месте, где закончится декоративный короб. После установки декоративного кожуха на купол вытяжки необходимо выдвинуть внутреннюю часть на необходимую высоту, после чего закрепить винтами (рис.5).

ВНИМАНИЕ! При всех работах необходимо убедиться, что вытяжка отключена от электросети. В том случае, если не работают лампочки, удостоверьтесь, плотно ли они закручены.

ПЕРЕХОД ОТ РЕЖИМА ВЫТЯЖКИ К РЕЦИРКУЛЯЦИИ

Осуществляется установкой угольных фильтров и отключением воздуховода. ля центробежных двигателей требуется два угольных фильтра сроком действия 3 месяца. Угольные фильтры не очищаются, а подлежат замене. Срок действия угольных фильтров зависит от типа плиты, частоты использования вытяжки, типа приготавливаемой пищи, загрязненности жирового фильтра

Угольные фильтры не входят в комплект вытяжки .

ПАНЕЛИ УПРАВЛЕНИЯ Функции:

Кнопка включения/выключения (1 ⏻): Если мотор выключен, то запускает мотор на первой скорости, а также останавливает мотор, если он работает, вне зависимости от скорости. При запуске мотора появляется изображение вентилятора (A ✇)).

Кнопка для увеличения скорости (2 ⋀): Увеличивает скорость мотора до самого высокого уровня, при увеличении скорости на ЖК экране появляются дополнительные черточки обозначения скорости (символ B). При одном нажатии кнопки скорость увеличится на один уровень, при нажатии и удержании кнопки более чем 0,5 секунд скорость будет продолжать увеличиваться до максимального значения или до тех пор, пока кнопка не будет отпущена. При достижении максимальной скорости загорается значок (C **TURBO**).

Кнопка снижения скорости (3 ⋁): Снижает скорость мотора до минимального уровня, при уменьшении скорости на ЖК экране исчезают черточки обозначения скорости (символ B). При одном нажатии кнопки скорость уменьшится на один уровень, при нажатии и удержании кнопки более чем 0,5 секунд скорость будет продолжать уменьшаться до минимального значения или до тех пор, пока кнопка не будет отпущена.

Таймер (4 ⏲): Нажатие этой кнопки активизирует процесс автоматической остановки мотора. При активизации кнопки мотор будет продолжать работать на текущей скорости в течение пяти минут, по истечении пяти минут мотор снижает скорость на один уровень ниже и работает на новой скорости в течение следующих пяти минут. Этот цикл повторяется до тех пор, пока мотор не достигнет минимального уровня скорости, на котором проработает пять минут и остановится. Когда вы активизируете эту функцию, на ЖК экране появляется и начинает мигать символ таймера (D ◷), черточка, соответствующая текущей скорости, также будет мигать в ходе процесса. Эта функция может быть отключена посредством нажатия кнопки (1 ⏻), (2 ⋀), (3 ⋁) или (4 ⏲).

Кнопка включения/выключения подсветки (5 ☀): Подсветка вытяжного вентилятора загорается с такой интенсивностью, с какой она работала при последнем включении. Уровень интенсивности подсветки при отключении будет сохранен в памяти, за исключением случаев отключения электричества.

Кнопка увеличения интенсивности света (6 ⋀): Увеличивает интенсивность света. Одиночное нажатие кнопки повышает интенсивность света на "одну единицу"; если кнопка нажимается и удерживается в нажатом состоянии более 0,5 секунд, то интенсивность света будет увеличиваться до своего максимального уровня или до тех пор, пока кнопка остается в нажатом состоянии. Эта кнопка выполняет вторую функцию, увеличивая значение цифр при установке времени на часах при активизации кнопки (8 ⏲).

Эта кнопка имеет и третью функцию перестановки времени вперед при активации кнопки (9 ▲).

а уменьшения интенсивности света (7 V): Уменьшает интенсивность света. Одиночное нажатие кнопки уменьшает сивность света на "одну единицу"; если кнопка нажимается и удерживается в нажатом состоянии более 0,5 секунд, то сивность света будет уменьшаться до своего минимального уровня, или до тех пор, пока кнопка остается в нажатом янии. При достижении минимального уровня появляется изображение луны (E ◐), что означает ночной свет.
очное нажатие кнопки при выключенном свете дает установку на ночной уровень света, обозначенный знаком луны (E ◐), ый немедленно появляется.
нопка имеет вторую функцию перестановки времени назад на часах при активизации кнопки (8 ⏲).
нопка имеет и третью функцию, уменьшая значение цифр при установке будильника, когда активизирована кнопка (9 ▲).
а для установки времени (8 ⏲): Эта кнопка используется для установки времени на часах (F), которые показывают время мате 0-12 ч и отображают символы AM-PM. При первом нажатии кнопки цифры часов начинают мигать, активизируется я функция кнопок (6 Λ) и (7 V), с помощью которых Вы соответственно увеличиваете или уменьшаете время. Каждое ие указанных кнопок заставляет время двигаться вперед или назад на одну минуту. Если кнопки нажать и удерживать 0,5 секунд, то время будет двигаться вперед или назад быстрее до тех пор, пока кнопки остаются в удержанном нии.
установки правильного времени нажатие кнопки (8 ⏲) снова зафиксирует установленное время и возвратит кнопки (6 (7 V) к их основным функциям.
для выбора будильника обратного отсчета времени (9▲): Нажатие этой кнопки приведет будильник в действие (G). При нажатии цифры начнут мигать, показывая время, установленное в памяти часов, а также активизируется третья функция (6 Λ) и (7 V), которые соответственно увеличивают или уменьшают значения цифр на часах. Каждое нажатие этих приводит к увеличению или уменьшению времени на 1 минуту. Если кнопки нажать и удерживать более 0,5 секунд, то ия цифр будут увеличиваться или уменьшаться быстрее до тех пор, пока кнопки остаются в удержанном состоянии. установки времени, через пять секунд (или ранее, при повторном нажатии кнопки 9) будет активирован обратный отсчет ника, загорится изображение колокольчика (символ H 🔔), цифры перестанут мигать, а кнопки (6 Λ) и (7 V) вернутся к ению своих основных функций.
ние обратного отсчета времени будет оповещено срабатыванием прерывистого зуммера, который перестанет звонить дну минуту или при нажатии кнопки 9.

чем производить любые операции по уходу, выключите вытяжку и выньте вилку из розетки. Очищайте внешнюю ность корпуса мягким, жидким моющим средством, избегайте абразивов.

а ламп

чем менять лампы, убедитесь, что вытяжка отключена от электропитания.
жировой фильтр и замените лампочку на новую, мощность которой не более той, что указана в Технических ристиках (см. в начале инструкции). Установите фильтр в исходное положение.

а жирового фильтра .

имости от интенсивности использования, но не реже чем раз в месяц, жировой фильтр следует вынуть и вымыть мыльной водой либо в посудомоечной машине.
пользуетесь посудомоечной машиной, расположите фильтры вертикально, чтобы при мойке частички пищи на и их поверхность.
нув и высушив фильтры, установите их на прежнее место.

О:

Не выводите трубу вытяжки в дымоход, вентиляционный выход или отверстие для горячего воздуха. Прежде чем подсоединить трубу вытяжки куда-либо, проконсультируйтесь у специалиста в Вашем домоуправлении касательно системы вывода отработанного воздуха из здания. В случае, если вытяжка будет использоваться вместе с иными приборами, убедитесь, что система вентиляции исправна и достаточна.
Никогда не оставляйте без присмотра то, что Вы жарите, т.к. жир может загореться. Риск возгорания выше, если Вы используете жир (масло) вторично.
Никогда не используйте вытяжку в помещении, где работают иные приборы с системой наружного выброса отработанного воздуха, даже если можно гарантировать безупречное качество вентиляции.
В целях пожаробезопасности строго следуйте всем рекомендациям настоящей инструкции, в частности, регулярно мойте жировые фильтры.
случае электростатического разряда вытяжка может перестать работать. Вы восстановите операционный режим, нажав кнопки OFF и ON. При этом нет и не может быть никакого риска.
Если сетевой шнур поврежден, официальный дилер обязан его заменить.
е оставляйте открытыми включенные горелки.
рибор должен быть установлен таким образом, чтобы его можно было подключить к розетке. опускается использование электро-удлиннителя.
рибор должен быть установлен на расстоянии минимум 65 см от поверхности плиты.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ДЛЯ ВЫТЯЖЕК С ГАЛОГЕНОВЫМИ ЛАМПАМИ

если Вы меняете галогеновую лампу, новая должна иметь алюминиевый рефлектор, не применяйте дихромные обы избежать чрезмерного перегрева кронштейна.

ИТЕЛЬ ОТКАЗЫВАЕТСЯ ОТ ЛЮБОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ В СЛУЧАЕ НЕПО ОБАЮЩЕЙ УСТАНОВКИ И, НЕВЕРНОГО ЕЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ИЛИ УХО А.

ествления гарантийного обслуживания техники Вам необходимо предъявить чек на ее покупку вместе с ым талоном (сертификатом). В противном случае гарантийные обязательства не действительны .
УЖБЫ: 8-10 лет (в зависимости от модели).

PL

Okap wyciągowy dekoracyjny

Szanowny kliencie,
Jesteśmy przekonani, że zakup naszego okapu wyciągowego w pełni zaspokoi wszystkie Twoje potrzeby.
Proszę uważnie przeczytać tę instrukcję obsługi w celu uzyskania jak najlepszych rezultatów użytkowania produktu.

INSTRUKCJA INSTALACJI, OBSŁUGI I UŻYTKOWANIA

POŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE
Przewód zasilający należy podłączyć do gniazda wtykowego lub instalacji stałej poprzez wyłącznik biegunowy, o odległości między stykami biegunów min. 3mm.
Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiekolwiek szkody powstałe w wyniku nie zachowania wszystkich obowiązujących i koniecznych norm bezpieczeństwa dla prawidłowej i normalnej eksploatacji części elektrycznych.
Okap spełnia wytyczne europejskie EMC Nr 89/336 EEC w zakresie ochrony przed promieniowaniem.

PANEL STEROWANIA:
Funkcje
Przycisk zasilania (1): Włącza silnik na pierwszej prędkości (jeśli jest wyłączony) i wyłącza pracę silnika jeśli pracuje (bez względu na prędkość pracy). Gdy pochłaniacz pracuje pojawia się symbol pracy wentylatora (A).

Przycisk zwiększania prędkości pracy (2): Zwiększa prędkość pracy silnika do prędkości maksymalnej. Osiąganiu kolejnych prędkości pracy towarzyszy pojawianie się kolejnych kresek (B) na wyświetlaczu. Jednokrotne naciśnięcie przycisku powoduje zwiększenie prędkości pracy o jeden poziom, natomiast przytrzymanie dłużej niż 0,5 sekundy powoduje przejście do maksymalnej prędkości. Podczas pracy na najwyższym poziomie pojawia się symbol turbo (C **TURBO**) na wyświetlaczu.
Przycisk zmniejszania prędkości pracy (3): Obniża prędkość pracy silnika do najniższej. Obniżaniu prędkości pracy towarzyszy znikanie kolejnych kresek (symbol B) na wyświetlaczu. Jednokrotne naciśnięcie przycisku powoduje zmniejszenie prędkości pracy o jeden poziom, natomiast przytrzymanie dłużej niż 0,5 sekundy spowoduje przejście do najniższej prędkości.
Timer (4): Naciśnięcie przycisku powoduje uaktywnienie trybu automatycznego wyłączania. W tym trybie pochłaniacz pracuje na aktualnej prędkości, po czym po 5 minutach jego praca zostaje zredukowana o jeden poziom. Proces powtarza się aż do momentu osiągnięcia najniższej prędkości. Wówczas, po 5 minutach praca pochłaniacza ulega zatrzymaniu. Gdy funkcja timera jest aktywna na wyświetlaczu pojawia się pulsujący symbol (D), a kreski oznaczające prędkość pracy zaczynają migać.

Tryb automatycznego wyłączania można dezaktywować poprzez naciśnięcie przycisków (1), (2), (3) lub (4).
Przycisk włączania i wyłączania oświetlenia (5): Naciśnięcie przycisku powoduje włączenie oświetlenia o intensywności jaka miała miejsce podczas poprzedniej pracy pochłaniacza. W przypadku braku zasilania oświetlenie powróci do ustawień fabrycznych.

Przycisk zwiększenia intensywności oświetlenia (6): Zwiększa intensywność oświetlenia. Jednokrotne naciśnięcie przycisku powoduje zwiększenie intensywności oświetlenia o jeden poziom, natomiast przytrzymanie dłużej niż 0,5 sekundy spowoduje osiągnięcie maksymalnej intensywności oświetlenia.

Przycisk posiada dodatkową funkcję przestawiania zegara do przodu, gdy uaktywniony jest tryb zmiany czasu (8).

Przycisk posiada również trzecią funkcję zwiększania czasu alarmu, gdy uaktywniono przycisk (9).

Przycisk zmniejszenia intensywności oświetlenia (7): Zmniejsza intensywność oświetlenia. Jednokrotne naciśnięcie przycisku powoduje zmniejszenie intensywności oświetlenia o jeden poziom, natomiast przytrzymanie dłużej niż 0,5 sekundy spowoduje osiągnięcie minimalnej intensywności oświetlenia. Po osiągnięciu minimalnego (nocnego) poziomu na wyświetlaczu pojawia się symbol księżyca (E).
Jednokrotne naciśnięcie przycisku przy wyłączonym oświetleniu spowoduje uaktywnienie minimalnego (nocnego) trybu podświetlenia. Wówczas na wyświetlaczu pojawia się symbol (E).
Przycisk posiada dodatkową funkcję przestawiania zegara wstecz, gdy uaktywniony jest tryb zmiany czasu (8).
Przycisk posiada również trzecią funkcję zmniejszania czasu alarmu, gdy uaktywniono przycisk (9).
Przycisk ustawienia czasu (8): Służy do ustawiania zegara (F) pracującego w trybie 0h-12h, AM PM. Jednokrotne naciśniecie powoduje uaktywnienie trybu zmiany czasu, które przejawia się pulsowaniem cyfr. Wówczas naciśnięcie przycisku (6) lub (7) spowoduje zmianę czasu. Każde przyciśniecie tych przycisków powoduje przestawienie czasu o jedną minutę, a przytrzymanie dłużej niż 0,5 sekundy - przyspiesza zmianę do momentu puszczenia przycisku.
Po ustawieniu czasu oraz ponownym naciśnięciu przycisku (8) przyciski (6) i (7) powrócą do swych głównych funkcj czyli regulacji natężenia oświetlenia.

isk ustawienia alarmu (9▲): Naciśnięcie przycisku aktywuje alarm (G). Jednokrotne naciśnięcie przycisku powoduje wnienie alarmu, które przejawia się pulsowaniem cyfr. Wówczas przyciskami (6∧) lub (7∨) można regulować czas, órym włączy się alarm (tak samo jak w przypadku ustawiania zegara). Pięć sekund po ustawieniu (lub po ponownym nięciu przycisku 9) alarm zostanie uaktywniony. Wówczas na wyświetlaczu pojawi się symbol dzwonka (symbol H▲), zegara przestaną migać, a przyciski (6∧) i (7▲) powrócą do swych głównych funkcji.
łynięciu czasu odliczania uruchomi się alarm włączając dzwonek. Alarm wyłącza się po minucie lub po naciśnięciu sku 9.

ŁUGA

zczenie

 jakąkolwiek czynnością, zawsze należy upewnić się, że okap nie jest podlaczony do zasilania, a przelaczniki pozycji: wyłaczony. Czyścić powierzchnię zewnętrzną przy pomocy płynnego, nieżrącego środka czącego. Nie używać środków zawierających proszek do szorowania.
iana żarówki
 przystąpieniem do wymiany żarówki, należy upewnić się, że wyciąg jest wyłaczony.
pnie wyjąć filtr tłuszczowy i wykręcić żarówkę. Wkręcić nową żarówkę o mocy nie większej niż podana w kterystyce Technicznej. Umieścić filtr na miejscu.
zczenie filtra
eżności od intensywności użytkowania filtr powinien być czyszczony nie rzadziej niż raz w miesiącu w arce lub gorącą wodą z detergentem.
 czyszczenie ma miejsce w zmywarce filtr powinno ustawić się pionowo, co zapobiega odkładaniu się resztek ia. Po opłukaniu i wysuszeniu filtry należy zamontować ponownie, jednak w odwrotnej kolejności.

ŻNE:

Nie podłączać wylotu okapu do rury wentylacji lub gorącego powietrza. Przed podłaczeniem do komina należy uzyskać pozwolenie od osoby odpowiedzialnej za budynek. Należy być pewnym, że pomieszczenie ma wystarczającą wentylację w przypadku gdy okap używany jest jednocześnie z innymi urządzeniami.
Nie pozostawiać smażącego się posiłku bez nadzoru, ponieważ może nastąpić przegrzanie tłuszczu i go zapalenie. Ryzyko wzrasta przy użyciu oleju.
Nie należy używać okapu w miejscach, gdzie działa inne urządzenie wyciągowe, gdyż może to zakłócić jego pracę.
Aby uniknąć ewentualnego pożaru, należy skrupulatnie przestrsegać wymienionych przepisów i regularnie czyścić filtry.
W przypadku wyładowań elektrycznych istnieje możliwość zaprzestania pracy urządzenia. Należy nacisnąć wtedy przycisk OFF a następnie ON, a okap ponownie podejmie pracę. Nie istnieje przy tym żadne ryzyko.
W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego naprawy może dokonać tylko elektryk.
Nigdy nie należy wymieniać żarówek przy podłączonym okapie do sieci elektrycznej.
Urządzenie musi być umieszczone w takim miejscu aby zapewnić łatwy dostęp do źródła energii.
Okap musi być zainstalowany minimalnie 65 cm nad płytą grzejną lub palnikami.

E OSTRZEŻENIE DLA UŻYTKOWNIKÓW OKAPÓW WYCIĄGOWYCH Z LAMPĄ HALOGENOWĄ
ampa halogenowa ma być wymieniana musi być zastąpiona lampą z aluminiowym reflektorem, nigdy wną. Unikać przegrzewania

ICENT NIE PONSI ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA ŻADNE SZKODY POWSTAŁE NA SKUTEK ZESTRZEGANIA PRZEPISÓW ORAZ WSKAZÓWEK DOTYCZĄCYCH INSTALACJI, OBSŁUGI I AWIDŁOWEGO UŻYTKOWANIA OKAPU WYCIĄGOWEGO.

ant zastrzega sobie prawo do wyniku jakiegokolwiek udoskonalenia technologicznego lub kacji bez wcześniejszego ostrzeżenia.

H

DEKORATÍV KONYHAI SZAGELSZÍVÓK

Tisztelt Vásárló:
Meg vagyunk győződve arról, hogy az Ön által vásárolt konyhai szagelszívó mindenben meg fog felelni az igényeinek.
Kérjük olvassa el figyelmesen ezt a használati útmutatót, a legtökéletesebb eredmény elérése érdekében.

ÜZEMBEHELYEZÉSI, KARBANTARTÁSI ÉS HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

ELEKTROMOS BEKÖTÉS

Csatlakoztassa a hálózati csatlakozó zsinórt az aljzatba vagy egy többpólusú kapcsolóhoz melynek a minimális érintkező nyílása legalább 3 mm kell, hogy legyen.
A gyártó nem vállal felelősséget abban az esetben, ha a bekötésre ill. az üzemeltetésre vonatkozó előírásokat nem tartják be.
Ez a konyhai szagelszívó megfelel a védelemről és a zavarszűrésről szóló következő Európai Uniós előírásoknak: EMC No. 89/336 EEC.

KAPCSOLÓ TÁBLAΛειτουργίες :
Κουμπί on/off (1 ⏻): Ξεκινάει το μοτέρ στον πρώτο ταχύτοτα εφόσον το μοτέρ ήταν προογουμένυς σε στάσο, και σταματάει το μοτέρ εφόσον ήταν προογουμένυς σε λειτουργία, σε οποιαδήποτε ταχύτοτα. Το σύμβολο του ανεμιστήρα (A) εμφανίζεται όταν το μοτέρ είναι σε λειτουργία.
Κουμπί αύξοσος ταχύτοτας (2 ∧): Αυξάνει τον ταχύτοτα του μοτέρ μέχρι το μέγιστο, ενώ ταυτόχρονα εμφανίζονται διαδοχικά οι ράβδοι (σύμβολο B) στο οθόνο LCD, καθώς αυξάνει ο ταχύτοτα. Πιέζοντας το κουμπί μία φορά ο ταχύτοτα θα αυξοθεί κατά ένα επίπεδο; έχοντας το κουμπί πατομένο για περισσότερο από 0,5 δευτερόλεπτα, ο ταχύτοτα θα συνεχίσει να αυξάνει μέχρι να φτάσει το μέγιστο ή μέχρι το κουμπί να αφεθεί ελεύθερο. Στο μέγιστο ταχύτοτα, το εικονίδιο του τούρμπο (C**TURBO**) είναι αναμμένο.
Κουμπί μείωσος ταχύτοτας (3 ∨): Μειώνει τον ταχύτοτα του μοτέρ μέχρι το ελάχιστο, ενώ ταυτόχρονα διαγράφονται διαδοχικά οι ράβδοι (σύμβολο B) από τον οθόνο LCD. Πιέζοντας το κουμπί μία φορά ο ταχύτοτα θα μειωθεί κατά ένα επίπεδο; έχοντας πατομένο το κουμπί για περισσότερο από 0,5 δευτερόλεπτα, ο ταχύτοτα θα συνεχίσει να μειώνεται μέχρι να φτάσει στο ελάχιστο ή μέχρι το κουμπί να αφεθεί ελεύθερο.
Χρονομετροτής (4): Πιέζοντας το κουπί αυτό ενεργοποιείται ο διαδικασία αυτόματου σταματήματος του μοτέρ. Όταν ενεργοποιοθεί, το μοτέρ θα συνεχίσει να λειτουργεί στον παρούσα ταχύτοτα για ακόμα πέντε λεπτά ενώ μετά το πέρας αυτού του χρόνου θα μειώσει.τον ταχύτοτα του στο αμέσυς χαμολότερο επίπεδο στο οποίο θα παραμένει για άλλα πέντε λεπτά. Ο κύκλος επαναλαμβάνεται μέχρι το μοτέρ να φτάσει στο χαμολότερο ταχύτοτα, στον οποία θα παραμένει για ακόμο πέντε λεπτά και στο συνέχεια θα σταματήσει. Όταν ενεργοποιοθεί ο λειτουργία, το σύμβολό του χρονομετροτή (D ◷) εμφανίζεται πάνυ στο οθόνο LCD και αρχίζει να αναβοσβήνει ενώ οι ράβδοι τος αντίστοιχος, κάθε φορά ταχύτοτας, θα αναβοσβήνουν όσο διαρκεί ο διαδικασία. Η λειτουργία μπορεί να διακοπεί πατώντας το κουμπί (1⏻), (2∧), (3∨) ή (4).

Κουμπί φυτισ μού on/off (5): Η λάμπα ανάβει στον έντασο που ήταν ρυθμισμένο όταν έσβοσε τον τελευταία φορά. Κατά το σβήσιμο τος λάμπας το επίπεδο τος έντασος φυτός θα αποθοκευτεί στο μνήμο, εκτός εάν έχει παρουσιαστεί διακοπή στο ολεκτρικό ρεύμα.
Κουμπί αύξοσος τος έντασος φυτός (6∧): Αυξάνει τον έντασο του φυτός. Πιέζοντας το μία φορά αυξάνει τον έντασο κατά μία "στάθμο", ενώ εάν το κουμπί κρατοθεί πατομένο για περισσότερο από 0,5 δευτερόλεπτα, ο έντασο του φυτός θα συνεχίσει να αυξάνεται μέχρι να φτάσει στο μέγιστο τος ή μέχρι το κουμπί να αφεθεί ελεύθερο.

Το κουμπί αυτό έχει και δεύτερο λεπουργία, να προχυράει το ρολόι μπροστά όταν το κουμπί (8) είναι ενεργοποιομένο.

Το κουμπί αυτό έχει και τρίτο λεπουργία, να προσθέτει χρόνο στο ξυπνοτήρι όταν το κουμπί (9) είναι ενεργοποιομένο.
Κουμπί μείωσος τος έντασος φυτός (7∨): Μειώνει τον έντασο του φυτός. Πιέζοντας το μία φορά μειώνει τον έντασο κατά μία "στάθμο"; εάν το κουμπί κρατοθεί πατομένο για περισσότερο από 0,5 δευτερόλεπτα, ο έντασο του φυτός θα συνεχίσει να μειώνεται μέχρι να φτάσει στο ελάχιστο επίπεδο ή μέχρι το κουμπί να αφεθεί ελεύθερο. Στο ελάχιστο επίπεδο , το σύμβολό τος σελήνος (E) εμφανίζεται, αντιπροσυπεύοντας το φυς νύκτας.
Πιέζοντας το κουμπί μία φορά ενώ ο λάμπα είναι σβοστή θα θέσει το ρύθμισο στο επίπεδο φυτός νύκτας, ενδεικνυόμενο από το σύμβολό τος σελήνος (E) το οποίο ανάβει.

Το κουμπί αυτό έχει και δεύτερο λεπουργία, να προχυράει το ρολόι πίσυ όταν το κουμπί (8) είναι ενεργοποιομένο.

Το κουμπί αυτό έχει και τρίτο λεπουργία, να αφαιρεί χρόνο στο ξυπνοτήρι όταν το κουμπί (9) είναι ενεργοποιομένο.

ιπί για τη ρύθμιση της ώρας (8): Αυτό το κουμπί χρησιμοποιείται για να ρυθμιστεί το ρολόι (F) το οποίο χρησιμοποιεί)h-12h τυποποίηση και τα σύμβολα AM-PM. Πιέζοντας το μία φορά τα ψηφία του ρολογιού αρχίζουν να αναβοσβήνουνε νεργοποιείται η δεύτερη λειτουργία των κουμπιών (6) and (7) που χρησιμοποιούνται για να αυξηθεί ή μειωθεί τοιχα η ώρα. Κάθε πάτημα αυτών των κουμπιών προχωράνε μπροστά ή πίσω την ώρα κατά ένα 1 λεπτό. Εάν τα πιά κρατηθούν πατημένα για περισσότερο από 0.5 δευτερόλεπτο, η ώρα θα προχωρήσει μπροστά ή πίσω γρηγορότερα τα κουμπιά να αφεθούν ελευθέρα.
τοποθετηθεί η σωστή ώρα, πατώντας πάλι το κουμπί (8) η ώρα θα επικυρωθεί και κουμπιά (6) και (7) θα ουν στη κύρια λειτουργία τους.

τί αντίστροφής μέτρησης προειδοποίησης (9): Πιέζοντας το κουμπί αυτό θα ενεργοποιηθεί η προειδοποίηση (G). πατηθεί μία φορά, τα ψηφία του ρολογιού αρχίζουν να αναβοσβήνουνε δείχνοντας την ώρα που είναι αποθηκευμένη νήμη, και ενεργοποιούν την τρίτη λειτουργία των κουμπιών (6) και (7) που πλέον χρησιμοποιούνται για να ουν ή να μειώνουν την ώρα αντίστοιχα. Σε κάθε πάτημα αυτών των κουμπιών η ώρα αυξάνει ή μειώνει κατά ένα 1 Εάν παραμείνουν πατημένα για περισσότερο από 0.5 δευτερόλεπτα η ώρα θα αρχίσει να αυξάνει ή να μειώνεται ρότερα μέχρι τα κουμπιά να αυξηθούν ελεύθερα.
ρυθμιστεί η ώρα, μετά από πέντε δευτερόλεπτα (ή νωρίτερα εάν πατηθεί πάλι το κουμπί 9) η αντίστροφή μέτρηση οποίησης ενεργοποιείται, το σύμβολο του κουδουνιού (σύμβολο H) θα ανάψει και τα ψηφία θα σταματήσουν να βήνουνε τα δε κουμπιά (6) και (7) θα επιστρέψουν στην κύρια λειτουργία τους.
ος της αντίστροφής μέτρησης, για να δηλώνει το τέλος της μέτρησης, ένας βομβητής θα ακούγεται περιοδικά, ο οποίος ατήσει μετά από ένα λεπτό ή όταν πατηθεί το κουμπί 9.

NTARTÁS
TÁS

n muvelet megketdése elntt gynzndjön meg arról, hogy a hálózati csatlakozó zsinór ki van húzva az aljzatból és a apcsoló a kikapcsolás állásban van. A készülék külsejének tisztításához használjon enyhe, folyékony mosószert és dörzsanyagot tartalmazó tisztítószereket.
re
elntt gynzndjön meg arról, hogy a hálózati csatlakozó zsinór ki van húzva az aljzatból és a fokozatkapcsoló a ás állásban van.
el a zsírszurnt és cserélje ki az égnt olyan izzóra, amelynek a teljesítménye megegyezika Muszaki Jellemznkben kkal. Ezután helyezze vissza a zsírszurnt.
urn tisztítása
tól függnen,legalább havonta, a zsírszurnket le kell szerelni és meg kell tisztítani, mosogató gépben vagy forró, es vízben.
ógépes tisztításnál, a szurnket függnlegesen kell beállítania a mosogatógépbe, elkerülendn, hogy ételmaradékok zsírszurn felületére.
szárítás után helyezze vissza a zsírszurnt a helyére, a leszereléskor elvégzett muveletek fordított sorrendben glsmétlésével.

S:

e csatlakoztassa az elszívót kéménybe, ventilátor légcsatornába ill. meleg levegn keringtetésére szolgáló gcsatornába. Bármilyen bekötés elntt tanácskozzon a helyi kéménysepmvállalt felelns személyével, ill. kérje épület üzemeltetnjének engedélyét.. Gynzödjön meg arról, hogy a helységben megfeleln szellnzés legyen, ég akkor is ha az elszívót párhuzamosan használja más termékekkel együtt.
ha ne hagyjon tuzön lévn ételt felügyelet nélkül, mivel a zsír túlmelegedhet és lángra lobbanhat. Használt j esetében még nagyobb a veszély.
ha ne használja az elszívót olyan helységben ahol más kivezetn csnvel rendelkezn, olyan készülékek ködnek, melyek a szabadba vannak kivezetve.
erülendn a tuzveszélyt, kérjük szigorúan tartsa be az itt leírt elnírásokat és rendszeresen tisztítsa a szurnket.
mszünet esetén lehetséges, hogy a készülék leáll. A kikapcsolás (OFF) és azután a bekapcsolás (ON) nbok megnyomásával a készülék újra muködni kezd. Semmiféle veszéllyel nem kell számolni ebben az tben.
a hálózati csatlakozó zsinór megsérült, csak szakember végezheti a cseréjét.
a ne hagyjon nyílt, fedetlen lángot az elszívó alatt.
szülék úgy kerüljön felszerelésre, hogy a hálózati csatlakozó zsinór mindig hozzáférhetn legyen.
lszívót minimum 65 cm -es távolságra kell a tuzhely fölé szerelni.

YELMEZTETÉS HALOGÉN LÁMPÁVAL RENDELKEZζ KONYHAI ELSZÍVÓK ESETÉBEN
cseréjénél mindig alumínium foglaltú lámpát használjon, elkerülendn a felesleges túlmelegedést a foglalatban.
EM VÁLLAL FELELζ SSÉGET A JELEN ÚTMUTATÓBAN SZEREPLζ ELζ ÍRÁSOK BE NEM TARTÁSÁBÓL RT.
ntartja magának a jogot bármilyen technikai újítás, változtatás bevezetésére elnzetes értesítés nélkül is.

CN

安裝維修及使用說明

一般說明

安裝及使用抽油煙機前必須確定安裝地點的電壓與抽油煙機身標籤上的電壓配合。
機身標籤及規格資料均顯示在產品內側。

電線接駁

將電源線接駁至供電插蘇位或全極開關，該開關制兩極之間保持最少3mm 距離。
安裝時必須遵照有關電線接駁安裝條例以確保電氣機件正常運作，不遵照有關條例安裝而引致的問題，製造商及代理商概不負責。

控制面板

功能:

開關掣(1 ⏻)：如摩打在關機狀態, 按此掣啓動摩打第一檔次速度, 當摩打在啓動狀態, 按此掣將摩打關掉。當摩打啓動時，抽風標誌(A)會顯示。

加速鍵(2▲): 可將摩打速度調升至最高，加速時 LCD 螢幕的速度顯示條會因應加速而顯示。按鍵一次會提升速度一級，按下加速鍵多於 0.5 秒，摩打會自動加速至最高速度或直至放開加速鍵。在最高速時，turbo 圖示(C TURBO)會亮著。

減速鍵(3▼): 可將摩打速度調至最低，而速度顯示條亦會從顯示螢幕消失。按鍵一次會減低速度一級，按下減速鍵多於 0.5 秒，摩打會自動減速至最低速度或直至放開減速鍵。

時間掣(4): 按此鍵會啓動摩打自動停機程序。啓動後，摩打會按現時速度運行 5 分鐘然後降低一級速度，再運行 5 分鐘，如此類推直至摩打降到最低速，運行 5 分鐘後停機。當啓動此功能時，時間掣標誌會在 LCD

幕開始閃動，與運行速度相應的速度顯示條會繼續閃亮直至程序完
。按(1⏻)、(2▲)、(3▼)或(4⁒)鍵可以停止此項功能。

明燈開關掣(5 ♟): 排氣扇照明燈的光暗度是按照上一次亮著時所設定
光暗度亮著。除非切斷電源否則關機後，光暗度會儲存於記憶系統內。

加光度掣(6▲): 增加照明燈光度。按一次增加光度"一點"。連續按
於 0.5 秒，光度會繼續增加直至最高或直至放開按鍵。此掣第二項
是當(8◌)鍵啓動時，可將時鐘撥快。
項功能是當(9▲)鍵啓動時，可增加響鬧時間。

光度掣(7▼): 減低照明燈光度。按一次減低光度"一點"。連續按
於 0.5 秒，光度會繼續減至最低或直至放開按鍵。在最低光度時，
標誌(E◐)代表夜間照明會顯示。
明燈熄滅後，按此鍵一次可調校夜間照明的光度，月亮標誌會亮著
光度。
項功能是當(8◌)鍵啓動時，可將時鐘撥慢。
項功能是當(9▲)鍵啓動時，可減少響鬧時間。

定掣(8◌): 此鍵用以設定時間(F)，形式以 0h-12h AM-PM 標示。
次，時鐘的數位開始閃動並同時啓動(6▲)及(7▼)鍵的第二功能增
低時間。每次按鍵會將時間撥快或撥慢一分鐘。如按鍵多於 0.5
間會更快速地撥快或撥慢直至放開按鍵。

確時間後，再按(8◌)鍵會設定所需時間，同時亦會將(6▲)及(7▼)
至其主要功能。

鬧掣(9▲): 按鍵啓動響鬧(G)。按鍵一次，時鐘數位開始閃亮，顯
統內記錄的時間及同時啓動(6▲)及(7▼)鍵的第三功能增加或
時間。每按鍵一次會增加或減低時間一分鐘。如按鍵多於 0.5
會更加速增加或低時間直至放開按鍵。

設定時間後，5 秒鐘後 (或再按第 9 鍵調校至較快時間)，響鬧倒數會啓動，鬧鐘標誌(H)會亮著，數位會停止閃亮，而(6▲)及(7▼)鍵回復至其主要功能。

倒數完結時，響鬧會間歇停止以顯示倒數已完結，1 分鐘後響號會完全停止或在按 9 號鍵時停止響號。

維修保養

- 清潔

清潔前必須確定已拔掉電源線插頭及關閉電源。
用溫和的清潔劑清理外露部份，切勿使用粗糙的清潔材料。

- 更換照明燈

更換照明燈前必須確保關掉電源。
取出油煙過濾層，更換一不超過額定功率的圓型燈泡，將油煙過濾層裝回原位。
使用配備石英照明燈的抽油煙機，如需更換石英燈，必需選用鋁質反射杯的石英燈，以免燈座過熱。

- 清理隔油煙層

視乎使用次數多少，最少每星期應清洗二次，取出隔油煙層，然後放入洗碗碟機或用熱的洗潔精溶液清洗。
如放在洗碗碟情況，需垂直擺放以免食物渣滓殘留在隔油層內。
隔油層清洗及乾透後，以拆下隔油層的相反程序裝回原位。

重要事項

- 切勿將抽油煙機接駁至煙囪，抽氣管道或熱空氣管道，必須確定安裝抽油煙機的環境有適當的通風設備。
- 切勿在抽油煙機下面生明火。
- 切勿在沒有人處理下煮食，因油脂可能因過熱而著火。
- 如使用已用過的油，火警的危險更大。
- 除非能確保通風系統良好，否則不可在需要有抽氣設備接駁住屋外運作的環境內使用抽油煙機。
- 為避免發生火警，必須嚴格遵守本說明書提供的指引，並須定時清洗過濾網。

當電源線損壞，必需由指定經銷商更換

Model No. 型號 : ____________
rial No. 機身號碼 : ____________
's Name 購買商號 : ____________

Invoice No. 發票號碼 : ____________
Purchase Date 購買日期 : ____________

product is made of high quality material and great care has taken in its manufacture. It is designed to give good rmance provided it is properly operated and maintained. This ict is sold subject to the understanding that if any defect in facture or material shall appear within 12 months from date of mer sale, our Service Centre will arrange for such defect to be ed without charge provided that:

attached guarantee register card is duly completed, rned to and received by our Service Centre within 10 s of purchase.
Guarantee Card will not be mailed back by our company).

product has been used solely for domestic purposes and has been used on incorrect voltage, or contrary to operating uctions, or subjected to improper repair. This guarantee not cover accessories and parts.

"德國寶"產品設計精良，採用高品質元件製造之家庭電器產品，須正確使用及保養下能表現其優越性能。由購買日期起計一年內，若發生內部因元件之損壞，本公司會免費爲用戶加以維修。

保用條例 :

* 貴戶須在購機十天內準時把保用登記咭寄回本公司，保用手續才正式生效(本公司不會寄回保用咭)。

* 保用不包括非家庭性質用途，燈泡及塑膠配件，一切人爲損壞，接入不適當電源；不依說明書使用；因意外而造成之損壞(包括運輸方面及其他)；非經本公司認可之維修；錯誤或疏忽使用該機；不適當之安裝等等，保用立即失效。此保用並不包括任何其他附件及輔助裝置。

心 SERVICE CENTRE

理：德國寶(香港)有限公司

請將保用咭寄回以下地址:-

龍土瓜灣馬頭角道116號新寶工商中心高層地下2至3號室
熱線電話: 2333-6245,2773-2888
: 2765-8215
維修部熱線電話 : 2333-6249,2333-6240
電子郵件 : gphkltd@netvigator.com

Agent : German Pool (HK) Ltd.
& 3, Upper Ground Floor, New Port Centre, 116 Ma Tau Kok Road,
wan, Kowloon, Hong Kong.
Tel. : 2333-6245,2773-2888
: 2765-8215
Service Tel. : 2333-6249,2333-6240
E-mail : gphkltd@netvigator.com

This guarantee card is valid only in Hong Kong.
This part should be retained by the CUSTOMER.
此保用單只在香港通用，用戶請保留此咭。
維修時必須出示有效保養証及購買單據

ere and mail back to SERVICE CENTRE. 請沿此虛線剪下並寄回服務中心.

RANTEE REGISTER CARD



This guarantee card is valid only in Hong Kong.
保用單只在香港通用

Model No. 型號 : ____________
Serial No. 機身號碼 : ____________
(型號及機身號碼列明於機身)

e/Mr./Mrs./Miss/Ms.
生/太太/小姐/女仕: ____________

Off. Tel. No.
辦公電話: ____________

Invoice No.
發票號碼: ____________

Purchase Date
購買日期: ____________

CUSTOMER'S CONFIRMATION

I confirm that this apparatus was received on ____________ (Date), and is functioning to my satisfaction. Please register this guarantee in accordance with conditions shown.
本人已於____________(日期)收妥上述產品，其性能甚感滿意，請按貴公司保用條款登記保用。

Signature :
用戶簽名: ____________

TD4S